

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN VERBA  
*KOROBU OCHIRU* DAN *TAORERU* DALAM BAHASA  
JEPANG**

**SKRIPSI**

Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat menempuh ujian sarjana sastra Jepang  
pada Program Studi Sastra Jepang STBA JIA Bekasi



**NINING WINARSIH**

**43131.520144.086**

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG  
SEKOLAH TINGGI BAHASA ASING JIA  
BEKASI  
2018**

## LEMBAR PERSETUJUAN

### ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN VERBA *KOROBU OCHIRU* DAN *TAORERU* DALAM BAHASA JEPANG

Nining Winarsih

43131.52033.066

Disetujui oleh

Pembimbing I

Pembimbing II

Dr.Rainhard Oliver, SS.,M.Pd  
NIDN. 0401028102

Ani Sunarni,SS.,M.Pd  
NIDN. 418098202

Ketua STBA JIA

Drs.H.Sudjianto, M.Hum.  
NIP.195906051985031004

## LEMBAR PENGESAHAN

Nama : Nining Winarsih  
Nomor Induk Mahasiswa : 43131.520144.076  
Judul : ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN  
VERBA *KOROBUCHIRU* DAN *TAORERU*  
DALAM BAHASA JEPANG

Disahkan oleh:

Penguji I

Penguji II

Drs.H.Sudjipto, M.Hum.  
NIP.195906051985031004

Yusnida Eka Putri.S.S.,M.Si  
NIDN. 412067304

Ketua STBA JIA

Drs. H. Sudjipto, M.Hum  
NIP. 195906051985031004

## MOTTO DAN PERSEMBAHAN

### MOTTO:

Berjuang sekuat tenaga dan serahkan hasilnya kepada Tuhan Yang Maha Esa.

### PERSEMBAHAN:

Skripsi ini saya persembahkan untuk:

- Ayah dan ibu yang selalu memberikan doa.
- Adikku yang selalu mendukung dalam setiap perjalananku pada masa perkuliahan.

## **LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI**

Nama : Nining Winarsih  
Nomor Induk Mahasiswa : 43131.520144.086  
Program Studi : Sastra Jepang

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi yang saya buat adalah asli bukan plagiasi atau saduran. Apabila terdapat kecurangan dalam penelitian ini, maka akan menjadi tanggung jawab saya di kemudian hari.

Bekasi,.20 September 2018

Nining Winarsih  
NIM.43131.520144.086

## SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG

Saya Pembimbing I Skripsi, dengan ini menyatakan bahwa mahasiswa berikut :

Nama : Nining Winarsih  
Nomor Induk mahasiswa : 43131.520144.076  
Judul Skripsi : ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN  
VERBA *KORBUOCHIRU* DAN *TAORERU*  
DALAM BAHASA JEPANG

Sudah layak mengikuti sidang skripsi yang akan diselenggarakan pada tanggal 20 Oktober 2018, karena sudah menyelesaikan masa bimbingan sebanyak 10 kali tatap muka dan mengikuti konsultasi-konsultasi lainnya. Selanjutnya untuk kesempurnaan hasil skripsi yang telah dibuat, maka saya menyerahkan sepenuhnya kepada tim penguji sidang skripsi untuk menguji hasil skripsi mahasiswa tersebut.

Bekasi, 20 September 2018

Pembimbing I

Dr.Rainhard Oliver, SS.,M.Pd.  
NIDN.0401028102

## SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG

Saya Pembimbing I Skripsi, dengan ini menyatakan bahwa mahasiswa berikut :

Nama : Nining Winarsih  
Nomor Induk mahasiswa : 43131.520144.076  
Judul Skripsi : ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN  
VERBA *KORBUOCHIRU* DAN *TAORERU*  
DALAM BAHASA JEPANG

Sudah layak mengikuti sidang skripsi yang akan diselenggarakan pada tanggal 20 Oktober 2018, karena sudah menyelesaikan masa bimbingan sebanyak 10 kali tatap muka dan mengikuti konsultasi-konsultasi lainnya. Selanjutnya untuk kesempurnaan hasil skripsi yang telah dibuat, maka saya menyerahkan sepenuhnya kepada tim penguji sidang skripsi untuk menguji hasil skripsi mahasiswa tersebut.

Bekasi, 20 September 2018

Pembimbing II

Ani Sunarni,SS.,M.Pd  
NIDN. 418098202

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN VERBA *KOROBU*, *OCHIRU* DAN  
*TAORERU* DALAM BAHASA JEPANG

NINING WINARSIH

43131.520144.086

Skripsi

Jurusan Bahasa Dan Sastra Jepang

STBA JIA

2018

ABSTRAKSI

Penelitian ini berjudul “Analisis Kesalahan Penggunaan Verba *Korobu*, *Ochiru* dan *Taoreru* Dalam Bahasa Jepang”. Penelitian ini merupakan penelitian yang membahas tentang analisis kesalahan penggunaan verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru* dalam bahasa Jepang yang dilakukan kepada mahasiswa semester enam jurusan sastra Jepang Sekolah Tinggi Bahasa Asing JIA. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui apa faktor penyebab adanya kesalahan. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Jenis instrumen yang digunakan untuk memperoleh data yaitu instrumen tes dan angket dan juga studi literatur. Sampel dalam penelitian ini yaitu mahasiswa semester enam Sekolah Tinggi Bahasa Asing JIA sebanyak 25 orang. Berdasarkan hasil penelitian diketahui bahwa kesalahan terjadi disebabkan karena responden tidak begitu memahami penggunaan verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru* dalam bahasa Jepang karena kurangnya pengetahuan dan kurangnya belajar sehingga terjadi kesalahan.

Kata kunci: analisis kesalahan, verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru*



日本語における転ぶ,落ちると倒れる動詞使用の誤用分析

NINING WINARSIH

43131.520144.086

日本文学の研究

STBA JIA

2018

ABSTRACT

この論文のタイトルは“日本語における転ぶ,落ちると倒れる動詞使用の誤用分析”であります。研究方法は記述方であります。筆者もテストとアンケートとでデータを取りました。研究の目的は ブカシの JIA 外国語大学の 6 学期に日本語における転ぶ,落ちると倒れる動詞使用の能力と誤用原因を知るためであります。給付研究は転ぶ,落ちると倒れる動詞使用を区別するために日本語学習者に情報を提供であります。この分析の結果は転ぶ,落ちると倒れる動詞使用にはまだ多くの誤りがあります。原因は学習しゃのほとんどは学校でしか勉強しません。

キーワード：誤用分析、転ぶ、おちる、倒れる

## 第1章

### はじめに

#### A. 背景

言語は人間のためのコミュニケーションすることです。それゆえ言語は人間の生活にとっては重要な役割を担っています。各言語にはそれぞれ異なる文法があります。それ以外にもさまざまな語彙がありますが、同じ意味を持っています。類義語と呼ばれます。同じ意味を持ちますが、使い方は異なります。

日本語ではたとえば転ぶ、落ちると倒れる動詞であります。外国語学習者が言語の使用をよく理解する必要があるため、適切かつ正確に言語を使用できるようにするため、また言語に間違いないようにするのは、筆者はその動詞の使用を研究に選びます。

背景で筆者は「日本語における転ぶ、落ちると倒れる動詞使用の誤用分析」を研究します。

#### B. 問題の定式化

背景によると、問題は：

1. どうして転ぶ、落ちると倒れる動詞の使用に誤りが起こりますか。
2. 誤りが起こる原因は何ですか。

### C. 研究の目的と利点

研究の目的はブカシの JIA 外国語大学の 6 学期に日本語における転ぶ, 落ちると倒れる動詞使用の能力と誤用原因を知るためでありま  
す。

研究の利点は転ぶ、落ちると倒れる動詞の使い方を区別するた  
めに日本語学習者に情報を提供します。

## 第 II 章

### 理論的基礎

#### A. 言語学

チェアは、言語学は一般的な言語学 (general linguistics) という  
名前です。つまり、言語学は言語を調べるだけでなく、一般的な言語  
の内容をしらべます (チェア 2015 : 3)

#### B. 意味論

意味論は意味の科学、言葉の研究とも呼ばれる単語の意味を扱  
う言語学の支部であります。意味を表す記号や記号、意味の相互関係、  
人間や社会への影響を調べます。それゆえ、意味論には、単語の意味、  
その開発およびその変更が含まれます。(タリガン、1985 : 7)

### C. 類義語

類義語は意味論的研究の一つの目的であり。類義語はその意味がほぼ同じである単語です( Sutedi, 2014 : 145)

### D. 動詞

Sudjianto に Nomura によると(1992 : 158) 動詞は日本語の単語の一つのクラスだと言いました。動詞は変化をすることができ、自然に述語となることができます。動詞は活動、存在、または状況を表現するために使用できます。

### E. 転ぶ、落ちると倒れる動詞

広瀬によると (1994 : 311) 転ぶは、歩いたり走ったりしているときに、つまづく、すべるなど、バランスをくずして倒れることです。

Sutedi によると (2008 : 143) 落ちるは、ものは上から下へ、または高い場所から低い場所へと宇宙に落ち、物はそそ元の場所から離れる。

広瀬によると (1994 : 411) 倒れるは、立っていたものが、横になってしまうとき使う。

## F. 誤用分析

島田かおりに張（2001）によると、誤用分析とは、「広く言えば外国語を勉強する者がその外国語を使うときに犯す間違いの原因を分析する学問」のことである。

## 第三章

### 研究方法

#### A. 研究方法

本研究ではの筆者は、定性的な記述方法を使用していました。データ収集は文献研究を使用し、動詞転ぶ、おちる、倒れるに関連する理論を収集しています。または、テストとアンケートとでデータを収集していました。

筆者は、この研究を行うに行った手順は次のとおりです

1. テスト結果とアンケートデータを収集します。
2. 間違った正しい答えを修正します。
3. 正解と誤答の割合を計算します。
4. データの分析
5. 結論します。

## 第IV章

### データ分析

#### A. テスト結果分析

##### 問題 A.

1. たてもののかべが (A.おちる B.ころぶ C.たおれる)

答え：C.たおれる

正しく回答した回答者：72%。間違った回答した：28%

2. 自分の足が からまって (A.おちる B.ころぶ C.たおれる)

答え：B.ころぶ

正しく回答した回答者：40%。間違った回答した：60%

3. かたきが (A.おちる B.ころぶ C.たおれる)

答え：C.たおれる

正しく回答した回答者：28%。間違った回答した：72%

4. 上からガラスなどが (A.おちる B.ころぶ C.たおれる)

かもしれません。

答え：A.おちる

正しく回答した回答者：44%。間違った回答した：66%

5. 風が吹いて花が (A.おちる B.ころぶ C.たおれる)

答え：A.おちる

正しく回答した回答者：32%。間違った回答した：68%

6. 風が吹けば木がでんせんに (A.おちる B.ころぶ C. たおれる)

答え：C.たおれる

正しく回答した回答者：68%。間違った回答した：32%

7. さかもとさんはジャンプで (A.おちる B.ころぶ C. たおれる)

答え：B.ころぶ

正しく回答した回答者：36%。間違った回答した：64%

8. ボールがどこに (A.おちる B.ころぶ C. たおれる) か

わからず楽しかった。

答え：B.ころぶ

正しく回答した回答者：60%。間違った回答した：40%

9. 20メートルの大きい木が (A.おちる B.ころぶ C. たおれる)

答え：C.たおれる

正しく回答した回答者：72%。間違った回答した：28%

10. さるも木から (A.おちる B.ころぶ C. たおれる)

答え：A.おちる

正しく回答した回答者：64%。間違った回答した：36%

11. 馬から (A.おちる B.ころぶ C. たおれる)

答え：A.おちる

正しく回答した回答者：64%。間違った回答した：36%

1 2. 地震でへいが (A.おちる B.ころぶ C.たおれる)

答え：C.たおれる

正しく回答した回答者：72%。間違った回答した：28%

1 3. 歩き始めたばかりの子供はよく (A.おちる B.ころぶ C.た  
おれる)

答え：B.ころぶ

正しく回答した回答者：36%。間違った回答した：64%

1 4. ボウリングでピンが一回で全部 (A.おちる B.ころぶ C.た  
おれる)

答え：C.たおれる

正しく回答した回答者：52%。間違った回答した：48%

1 5. 飛行機が (A.おちる B.ころぶ C.たおれる)

答え：A.おちる

正しく回答した回答者：96%。間違った回答した：4%



問題 B.

1. スキーの練習のときに何回も落ちました。 (X)

正しく回答した回答者：34%。間違った回答した：66%

2. グラスがテーブルから落ちて、こわれてしまった。 (O)

正しく回答した回答者：40%。間違った回答した：60%

3. 後ろのポケットからはんかちが落ちそうですよ。 (O)

正しく回答した回答者：64%。間違った回答した：36%

4. やねが落ちた。 (O)

正しく回答した回答者：44%。間違った回答した：56%

5. でんしゃの中でおされて、転んでけがをした。 (O)

正しく回答した回答者：64%。間違った回答した：36%

6. 暑い日の外で何時間も動いたために転んでしまった。

正しく回答した回答者：64%。間違った回答した：36%

7. むすめは気をうしなって倒れた。 (O)

正しく回答した回答者：64%。間違った回答した：36%

8. やねが倒れた。 (X)

正しく回答した回答者：44%。間違った回答した：56%

9. いどに倒れて死ぬ。(X)

正しく回答した回答者：84%。間違った回答した：16%

10. 風が強くてあの木はいまにも倒れそうです。(O)

正しく回答した回答者：76%。間違った回答した：24%

11. 私の父は心臓ほっさで落ちた。(X)

正しく回答した回答者：32%。間違った回答した：68%

12. 道がわるいから転ばないようにきをつけて。(O)

正しく回答した回答者：68%。間違った回答した：32%

13. うたれてあおむけに倒れる。(O)

正しく回答した回答者：56%。間違った回答した：44%

14. あまり働きすぎて倒れないようにしてください。(O)

正しく回答した回答者：48%。間違った回答した：52%

15. むすめはきをうしなって落ちる。(X)

正しく回答した回答者：36%。間違った回答した：64%

アンケートで得た結果

アンケートデータ分析によって、転ぶ、落ちると倒れる動詞の使用を理解していない回答者はまだ多いです。

## 第 V 章

### A. 結論

第 IV 章で筆者の分析に基に、次の結論を生産しました：

1. エラーの原因は転ぶ、落ちると倒れる動詞の使用法と相違点を理解していない回答者がまだ多いです。

2. 回答者はほとんどが学校でしか勉強していなかったため、その動詞の使用法を理解できなかったがまだ多いです。

### B. 提案

学習者は学校での学習にたよるだけでなく、洞察と知識を追加できるように学習にかんするほかの言及を見つけることが期待される。

## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT, karena dengan Karunia dan Rahmatnya penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis Kesalahan Penggunaan Verba *Korobu*, *Ochiru* dan *Taoreru* Dalam Bahasa Jepang”.

Pada waktu mengerjakan skripsi ini penulis banyak mendapatkan bantuan dari berbagai pihak, sehingga skripsi ini dapat selesai. Pada kesempatan ini, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Drs.H. Sudjianto M.Hum, selaku Ketua STBA JIA Bekasi.
2. Yusnida Eka Putri,SS,M.Si, selaku Wakil Ketua 1 STBA JIA Bekasi.
3. Dr. Rainhard Oliver, SS, M.Pd, selaku Kaprodi S1 Sastra Jepang STBA JIA Bekasi dan selaku Pembimbing Akademik dan dosen Pembimbing Skripsi 1 yang selalu memberikan motivasi serta bantuan sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
4. Ani Sunarni, SS, M.Pd, Selaku Pembimbing Skripsi II yang telah memberikan pengarahan, motivasi serta bantuan yang sangat berarti demi kelancaran penulisan skripsi ini.
6. Fujita Masaya yang telah memberikan informasi mengenai penelitian penulis.
7. Keluarga tercinta. Orang tua serta adik-adik yang tersayang yang selalu memberikan motivasi.
8. Seluruh teman dan sahabat yang selalu membantu penulis dalam menyelesaikan Skripsi ini.
9. Semua pihak yang telah membantu menyelesaikan skripsi ini.

Penulis menyadari bahwa tidak ada manusia yang sempurna begitu juga dalam penulisan skripsi ini, apabila nantinya ada kekurangan, kesalahan dalam skripsi ini, penulis sangat berharap kepada seluruh pihak agar dapat memberikan kritik dan juga sarannya. Akhir kata semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat kepada kita semua.

Bekasi, 20 Juli 2018

Penulis

## DAFTAR ISI

Lembar Judul .....	i
Lembar Persetujuan.....	ii
Lembar Pengesahan .....	iii
Moto dan Persembahan .....	iv
Pernyataan Keaslian.....	v
Lembar Keterangan Layak Uji Sidang.....	vi
Abstraksi .....	viii
Yoshi.....	x
Kata Pengantar .....	xx
Daftar Isi .....	xxii

## BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah .....	1
B. Rumusan Masalah .....	4
C. Tujuan dan Manfaat Penelitian .....	4
D. Definisi Operasional.....	4
1. Kesalahan Berbahasa .....	4
2. Verba.....	6
3. Verba Ochiru.....	6
4. Verba Korobu .....	7
5. Verba Taoreru .....	7
E. Sistematika Penelitian.....	7

## BAB II LANDASAN TEORI

A. Hakekat Linguistik .....	9
B. Semantik .....	10
C. Sinonim.....	14
D. Verba .....	16
E. Verba Ochiru Korobu Taoreru .....	18
1. Verba Ochiru.....	19
2. Verba Korobu.....	20
3. Verba Taoreru .....	22
F. Analisis Kesalahan Berbahasa .....	25
G. Penelitian Relevan .....	28

## BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Metode Penelitian.....	30
B. Objek Penelitian.....	31
1. Sumber Data .....	31
2. Objek Penelitian .....	31
3. Metode Pengumpulan Data .....	31
C. Instrumen Penelitian.....	32
D. Validitas .....	32
E. Analisis Data .....	33

## BAB IV ANALISIS DATA

A. Analisis Hasil Tes Tertulis .....	35
B. Analisis Hasil Angket .....	69
C. Interpretasi Hasil Penelitian .....	72

## BAB V KESIMPULAN DAN SARAN

A. Kesimpulan .....77

B. Saran .....78

Daftar Acuan .....79

Lampiran.....81

### Daftar Tabel

1. Tabel 4.1 Hasil Interpretasi Data Kesalahan Bagian 1 ..... 87

2. Tabel 4.2 Hasil Interpretasi Data Kesalahan Bagian 2 ..... 88

3. Tabel 4.3 Rata-rata Kesalahan secara Keseluruhan ..... 89

4. Tabel 4.4 Hasil Interpretasi Data angket ..... 90

5. Tabel 4.5 Hasil Interpretasi Data Angket ..... 91

Daftar Gambar ..... 92

### Daftar Riwayat Hidup



## DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Hasil Interpretasi Data Kesalahan Bagian 1

Verba	Nomor Soal	Benar	Salah	Rata-rata
<i>Ochiru</i>	4	44%	56%	54%
	5	32%	68%	(Benar)
	10	64%	36%	46%
	11	88%	12%	(Salah)
	15	96%	12%	
<i>Korobu</i>	2	40%	60%	34.4%
	7	36%	64%	(Benar)
	8	60%	40%	65.6%
	13	36%	64%	(Salah)
<i>Taoreru</i>	1	72%	28%	
	3	28%	72%	60.7%
	6	68%	32%	(Benar)
	9	72%	28%	39.3%
	12	72%	28%	(Salah)
	4	52%	48%	

Tabel 4.2 Hasil Interpretasi Data Kesalahan Bagian 2

Verba	Nomor Soal	Benar	Salah	Rata-rata
<i>Ochiru</i>	1	36%	64%	42% (Benar) 58% (Salah)
	2	40%	60%	
	3	64%	36%	
	4	44%	56%	
	11	32%	68%	
	15	36%	64%	
<i>Korobu</i>	5	64%	36%	65.4%
	6	64%	36%	(Benar)
	12	68%	32%	34.6% (Salah)
<i>Taoreru</i>	7	64%	36%	62.7% (Benar) 37.3% (Salah)
	8	44%	56%	
	9	84%	16%	
	10	76%	24%	
	13	56%	44%	
	14	52%	48%	

Tabel 4.3 Rata-rata Kesalahan secara Keseluruhan

Verba	Jumlah Soal	Benar	Salah	Tingkat Kesalahan
<i>Ochiru</i>	11	47.5%	52.5%	Sedang
<i>Korobu</i>	7	47.7%	52.3%	Sedang
<i>Taoreru</i>	12	61.7%	38.3%	Cukup Rendah

Tabel 4.4 Hasil Interpretasi Data angket

No	Pertanyaan	Pemahaman							
		SM		M		TBM		SSTM	
1.	Makna verba <i>ochiru, korobu</i> dan <i>toreru</i> .	1	4%	11	44%	13	52%	0	0%
2.	Verba <i>ochiru, korobu</i> dan <i>taoreru</i> mempunyai arti sama dalam bahasa Indonesia	4	16%	15	60%	6	24%	0	0%
3.	Penggunaan verba <i>ochiru, koobu taoreru</i> dalam bahasa Jepang	0	0%	3	12%	21	84%	1	4%
4.	Penggunaan verba <i>ochiru,</i> <i>korobu taoreru</i> dalam bahasa Indonesia	1	4%	10	40%	14	56%	0	0%
5.	Penjelasan verba <i>ochiru, korobu</i> dan <i>taoreru</i>	0	0%	3	12%	21	84%	1	4%

Keterangan :

SM = Sangat Mengerti

TBM = Tidak Begitu Mengerti

M = Mengerti

SSTM = Sama Sekali Tidak Mengerti

Tabel 4.4 Hasil Interpretasi Data Angket

No	Pertanyaan	Pemahaman							
		SL		SR		KD		TP	
1.	Meminta Penjelasan dosen	1	4%	0	0%	18	72%	6	24%
2.	Mengulang Pelajaran	0	0%	0	0%	15	60%	10	40%
3.	Membaca buku Pelajaran	1	4%	1	4%	11	44%	12	48%
4.	Belajar kelompok	0	0%	0	0%	12	48%	13	52%
5.	Membaca buku lain	0	0%	2	8%	10	40%	13	52%

Keterangan :

SL = Selalu

SR = Sering

KD = Kadang- kadang

TP = Tidak pernah

## BAB 1

### PENDAHULUAN

#### A. Latar Belakang Masalah

Bahasa merupakan alat komunikasi bagi kehidupan manusia. Karena itu bahasa memiliki peranan yang penting bagi kehidupan manusia. Ada berbagai bahasa di dunia di antaranya bahasa Indonesia, bahasa Inggris, bahasa Jepang dan lain-lain. Dalam mempelajari bahasa asing perlu mempelajari tata bahasa dengan baik dan benar agar tidak mengakibatkan salah arti ataupun salah persepsi diantara pembicara dan lawan bicaranya. Hal ini sangat penting agar bisa terjalin komunikasi dengan baik.

Setiap bahasa mempunyai tata bahasa masing-masing yang satu sama lain mempunyai perbedaan masing-masing. Begitu juga dengan bahasa Jepang. Sudjianto dan Dahidi (2004:14) mengatakan bahwa dari aspek kebahasaan, bahasa Jepang memiliki karakteristik tertentu yang dapat kita amati dari huruf yang digunakan, sistem pengucapan, gramatika, ragam bahasa dan kosakata.

Di dalam bahasa Jepang ada enam jenis kata yaitu nomina (*meishi*), verba (*doushi*), adjektifa (*keiyoushi*), adverbia (*fukushi*), kopula (*jodoushi*), dan partikel (*joushi*). Dalam penelitian ini penulis akan membahas tentang analisis kesalahan penggunaan verba dalam kalimat bahasa Jepang. Pengertian verba adalah *a word or a group of word that expresses an action, an event, or a state (oxford advanced learner's dictionary, 7th edition)* – sebuah kata atau kumpulan kata yang mengekspresikan suatu keadaan,

kejadian ataupun keberadaan. Dalam suatu kalimat, verba(*doushi*) mempunyai kedudukan yang sangat penting.

Verba dalam bahasa Jepang banyak yang mempunyai arti yang sama jika diartikan dalam bahasa Indonesia. Kata yang mempunyai arti yang sama disebut sinonim (*ruigigo*). Sebagai contoh adalah verba 転ぶ (*korobu*), 落ちる (*ochiru*) dan 倒れる (*taoreru*). Ketiga verba ini jika diartikan dalam bahasa Indonesia mempunyai arti yang sama yaitu jatuh – (Matsuura, 543; 749; 1046). Sebagai pembelajar bahasa Jepang, sangat sulit membedakan verba ini apalagi penggunaannya dalam kalimat. Hal ini menjadi salah satu penyebab kesalahan penggunaan verba tersebut dalam kalimat bahasa Jepang.

Contoh :

- a. 机の上にあるかびんが倒れた。  
*Tsukue no ue ni aru kabin ga taoreta.*  
‘Vas bunga yang diatas meja jatuh’.
- b. 子供が転んだ。  
*Kodomo ga koronda.*  
‘Anak jatuh’.
- c. 馬から落ちてけがをする。  
*Uma kara ochite kega wo suru.*  
‘Terluka karena jatuh dari kuda’.

Dari contoh di atas dapat dikatakan bahwa verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru* memiliki arti yang sama dalam bahasa Indonesia bisa diterjemahkan

“jatuh”. Kata “jatuh” disini terbatas pada jatuh secara fisik saja. Ketiga verba tersebut karena memiliki kesamaan arti, dalam bahasa Indonesia disebut sinonim. Secara etimologi kata sinonim berasal dari bahasa Yunani kuno yaitu *onoma* yang berarti “nama” dan *syn* yang berarti “dengan”. Maka secara harfiah kata sinonim berarti “nama lain untuk benda atau hal yang sama”. Secara semantik Chaer (2015:297) mendefinisikan sebagai ungkapan (bisa berupa kata, frase, atau kalimat) yang maknanya kurang lebih sama dengan makna ungkapan lain.

Menurut Ichikawa (16) pengertian penelitian kesalahan adalah sebagai berikut:

誤用研究は学習者がおかす誤りについて、どのような誤りが存在するのか、  
どうして誤りをおかすのか、どのように訂正すればよいかなどを考え、日  
本語教育、日本語学などに役立てようと研究である。

Penelitian kesalahan adalah penelitian mengenai kesalahan yang dilakukan pembelajar seperti, bagaimana tingkat kesalahannya, mengapa timbul kesalahan, dan bagaimana perbaikannya sehingga bermanfaat bag pembelajar Bahasa Jepang ataupun pelajaran Bahasa Jepang.

Oleh karena itu penulis akan mencoba meneliti masalah tersebut untuk mengetahui tingkat pemahaman pembelajar Bahasa Jepang dalam menggunakan ketiga verba tersebut dengan judul penelitian “ **Analisis Kesalahan Penggunaan Verba *Korobu*, *Ochiru* dan *Taoreru* dalam Bahasa Jepang**”.



## B.Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang masalah yang sudah dipaparkan sebelumnya maka penulis merumuskan masalah sebagai berikut:

1. Seberapa besar tingkat kesalahan penggunaan verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru* dalam Bahasa Jepang pada mahasiswa STBA JIA semester 6?
2. Apa penyebab kesalahan penggunaan verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru* dalam Bahasa Jepang pada mahasiswa STBA JIA semester 6?

## C.Tujuan dan Manfaat Penelitian

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui seberapa besar tingkat kesalahan dan penyebab kesalahan pada verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru* pada mahasiswa STBA JIA semester 6.

Manfaat dari penelitian ini adalah menyediakan informasi untuk pembelajar Bahasa Jepang agar dapat membedakan penggunaan verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru* secara tepat.

## D.Definisi Operasional

### 1. Kesalahan berbahasa

Menurut Tarigan (2011:67) menggunakan dua istilah untuk membatasi kesalahan berbahasa yaitu kesalahan (*error*) dan kekeliruan (*mistake*). Kesalahan disebabkan oleh faktor kompetensi. Artinya, siswa memang belum memahami sistem linguistik bahasa yang digunakannya. Kesalahan biasanya terjadi secara

konsisten, dan secara sistematis. Kesalahan tersebut dapat berlangsung lama apabila tidak diperbaiki.

Sedangkan kekeliruan pada umumnya disebabkan oleh faktor performansi. Keterbatasan dalam mengingat sesuatu menyebabkan kekeliruan dalam melafalkan bunyi bahasa, kata, urutan kata, tekanan kata atau kalimat dan sebagainya. Kekeliruan ini bersifat acak, artinya bisa terjadi pada setiap tataran linguistik. Kekeliruan biasanya dapat diperbaiki oleh para pembelajar sendiri bila yang bersangkutan lebih mawas diri, lebih sadar atau memusatkan perhatian. Pembelajar sebenarnya sudah mengetahui sistem linguistik bahasa yang dugunakannya, namun karena sesuatu hal menjadi lupa akan sistem tersebut. Kelupaan ini biasanya tidak lama.

Menurut Ghufron (2015:2-3) Kesalahan berbahasa dianggap sebagai bagian dari proses belajar mengajar sehingga dapat diartikan kesalahan berbahasa adalah bagian integral dari pembelajaran bahasa, baik pembelajaran bahasa yang bersifat informal maupun yang bersifat formal.

Analisis kesalahan adalah suatu prosedur kerja yang biasa digunakan oleh para peneliti dan guru bahasa meliputi pengumpulan sampel, pengidentifikasian kesalahan yang terdapat dalam sampel, penjelasan kesalahan tersebut, pengklasifikasian kesalahan berdasarkan penyebabnya, serta pengevaluasian atau penilaian taraf keseriusan kesalahan itu (Ellis, 1986:296).

## 2. Verba

Verba yaitu kata kerja yang bisa berfungsi menjadi predikat dalam suatu kalimat dan mengalami perubahan bentuk (Sutedi,2008:48). Menurut Situmorang (2007:8) menjelaskan bahwa verba (*doushi*) dalam Bahasa Jepang mempunyai ciri-ciri (1) dapat berdiri sendiri, (2) berkonjugasi, mengalami perubahan bentuk, (3) bermakna suatu kegiatan, keberadaan, atau perubahan keadaan, (4) dapat menjadi predikat dalam kalimat.

Sedangkan Isao (2000:364) menyebutkan bahwa verba (*doushi*) adalah kata yang menyatakan peristiwa yang merupakan inti kalimat yang bisa dipakai bersama dengan frase nominal (pelengkap), dimana melibatkan partikel (*kakujoshi*).

## 3. Verba *Ochiru*

Verba *Ochiru* adalah termasuk ke dalam kelompok II (*ichidan doushi*). Mizutani menyatakan bahwa *ochiru* : 高い所から急に下がある。(Takai tokoro kara kyūni shita ga aru). Dari tempat yang tinggi tiba-tiba ada dibawah. Contoh: 階段から落ちる。(Kaidan kara ochiru). Jatuh dari tangga. Sutedi (2008:143) menyatakan bahwa verba *ochiru* digunakan untuk menyatakan jatuhnya benda/subjek dari tempat yang lebih tinggi ke tempat yang lebih rendah sehingga berpindah tempat/meninggalkan tempat semula. Contoh: さるが木から落ちる。(Saru ga ki kara ochiru). Kera jatuh dari pohon.

#### 4. Verba *Korobu*

Verba *korobu* adalah termasuk ke dalam kelompok I (*godan doushi*). Sutedi (2008:143) menyatakan bahwa verba *korobu* adalah jatuh, apabila dilihat dari subjeknya, verba *korobu* hanya berupa manusia atau binatang (sesuatu yang bernyawa saja) yang hanya bisa digunakan. Contoh: 馬が転んだ。 (*Uma ga koronda*). Kuda jatuh.

#### 5. Verba *Taoreru*

Verba *taoreru* adalah termasuk dalam kelompok II (*ichidan doushi*). Menurut Sutedi (2008:140) verba *taoreru* adalah jatuh dan bisa digunakan baik benda bernyawa maupun benda mati sebagai subjeknya. Contoh: 机の上にあるかびんが倒れた。 (*Tsukue no ue ni aru kabin ga taoreta*). Vas bunga yang ada diatas meja jatuh. verba *taoreru* adalah sama dengan *korobu* yaitu jatuh. Contoh: 石つまずいてた倒れる。 (*Ishi tsumazuiteta taoreru*). Karena tersandung batu, jatuh.

#### D. Sistematika Penelitian

Bab I, pendahuluan, berisikan latar belakang masalah, rumusan masalah, tujuan dan manfaat penelitian dan definisi operasional. Bab 2, landasan teori yang akan menjelaskan secara terperinci teori-teori yang akan digunakan oleh penulis. Bab 3, metode penelitian, berisi penjelasan tentang metode penelitian yang digunakan penulis dalam penelitian.

Bab 4, Analisis data, penulis akan menganalisis data kemudian membuat tabel dari hasil angket dengan acuan studi pustaka yang telah ditulis dalam landasan teori di bab 2. Bab 5, berisi kesimpulan dari keseluruhan data yang telah dianalisis dan dibahas pada bab 4 dan berisi saran. Selain itu terdapat daftar pustaka dan lampiran.

## BAB II

### LANDASAN TEORI

Sebagai pembelajar bahasa pasti tidak asing dengan kata linguistik. Dengan adanya pemahaman mengenai linguistik, akan memudahkan pembelajar bahasa dalam proses belajar dalam kehidupan sehari-hari. Untuk itu perlu mengetahui lebih jelas apa makna dari kata linguistik tersebut.

#### A. Hakekat Linguistik

Kata linguistik (berpadanan dengan *linguistics* dalam bahasa Inggris, *linguistique* dalam bahasa Perancis, dan *linguïstiek* dalam bahasa Belanda) diturunkan dari kata bahasa Latin *lingua* yang berarti 'bahasa'. Chaer (2015:1) mengatakan bahwa linguistik adalah ilmu tentang bahasa; atau ilmu yang menjadikan bahasa sebagai objek kajiannya.

Chaer (2015:3) menjelaskan bahwa ilmu linguistik sering juga disebut dengan linguistik umum (*general linguistics*). Artinya, ilmu linguistik itu tidak hanya mengkaji sebuah bahasa saja, seperti bahasa Jawa atau bahasa Arab, melainkan mengkaji seluk beluk bahasa pada umumnya, bahasa yang menjadi alat interaksi sosial milik manusia, yang dalam peristilahan Perancis disebut *langage*.

Linguistik mempunyai ruang lingkup bahasan bahasa antara lain bahasan dari segi fonologi, morfologi, sintaksis serta semantik. Dalam hal ini penulis hanya akan menjelaskan tentang semantik.

## B.Semantik

Semantik adalah cabang dari ilmu linguistik yang membahas tentang makna kata, disebut juga dengan ilmu makna, studi tentang makna kata. Semantik menelaah lambang- lambang atau tanda-tanda yang menyatakan makna, hubungan makna yang satu dengan yang lain, dan pengaruhnya terhadap manusia dan masyarakat. Oleh karena itu semantik mencakup makna-makna kata, perkembangannya dan perubahannya.

Status tataran semantik dengan tataran fonologi, morfologi, dan sintaksis adalah tidak sama. Tetapi semantik, dengan objeknya yakni makna berada disemua tataran. Makna berada di dalam tataran fonologi, morfologi, dan sintaksis (Chaer, 2015:284)

Ada beberapa jenis semantik, yang dibedakan berdasarkan tataran atau jenis maknanya yaitu makna leksikal, gramatikal, dan kontekstual. Makna leksikal adalah makna yang dimiliki atau ada pada leksem meski tanpa konteks apapun. Misalnya leksem kuda memiliki makna leksikal ‘sejenis binatang berkaki empat yang biasa dikendarai’; air bermakna leksikal ‘sejenis barang yang cair yang biasa digunakan untuk keperluan sehari-hari’. Dari contoh tersebut dapat dikatakan bahwa makna leksikal adalah makna yang sebenarnya, makna yang sesuai dengan hasil observasi indra, atau makna apa adanya (Chaer 2015:289).

Berbeda dengan makna leksikal, makna gramatikal baru ada kalau terjadi proses gramatikal, seperti afiksasi, reduplikasi, komposisi, atau kalimatisasi. Contoh proses afiksasi prefiks *ber-* dengan dasar baju melahirkan makna

gramatikal ‘mengenakan atau memakai baju’; dengan dasar kuda melahirkan makna ‘mengendarai kuda’. Contoh proses komposisi dasar sate dengan dasar ayam melahirkan makna gramatikal ‘bahan’; dengan dasar madura melahirkan makna gramatikal ‘asal’.

Makna kontekstual adalah makna sebuah leksem atau kata yang berada di dalam satu konteks. Misalnya, makna kata jatuh dalam kalimat-kalimat berikut:

- a. Adik jatuh dari sepeda.
- b. Dia jatuh dalam ujian yang lalu.
- c. Dia jatuh cinta pada orang itu.
- d. Kalau harganya jatuh lagi kita akan bangkrut.

Dari contoh diatas, makna kalimat baru dapat diketahui apabila kata itu sudah berada dalam konteks kalimatnya.

Makna konteks dapat juga berkenaan dengan situasinya, yakni tempat, waktu, dan lingkungan penggunaan bahasa itu. Contoh: tiga kali empat berapa?. Apabila pertanyaan tersebut diajukan oleh guru kepada muridnya maka jawabannya “dua belas”. Kalau dijawab lain maka jawabannya tentu salah. Tetapi kalau pertanyaan tersebut ditujukan kepada tukang foto di tokonya atau di tempat kerjanya, maka mungkin akan dijawab “dua ribu” atau mungkin juga “tiga ribu” atau mungkin juga jawaban yang lain. Sebab pertanyaan itu mengacu pada biaya pembuatan pasfoto yang berukuran tiga kali empat centimeter.

Sutedi (2008:111) menyatakan bahwa objek kajian semantik antara lain makna kata (*go no imi*), relasi makna antar satu kata dengan kata yang lainnya



(*gono imi kankei*), makna frase (*ku no imi*), dan makna kalimat (*bun o imi*). Berikut penjelasan mengenai mengapa hal-hal tersebut merupakan objek kajian semantik.

1. Makna Kata (*go no imi*)

Makna kata sangat mempengaruhi hubungan komunikasi. Dalam berkomunikasi agar terjalin komunikasi yang baik dan tidak terjadi kesalahpahaman atau salah asumsi maka antara pembicara dan lawan bicara harus mengetahui makna kata yang digunakan dalam berkomunikasi. Pembicara dan lawan bicara harus punya pandangan yang sama dalam mengartikan kata yang digunakan.

2. Relasi Makna (*go no imi kankei*)

Dalam setiap bahasa, makna kata saling berhubungan. Hubungan kata itu disebut dengan relasi makna. Ada bermacam-macam relasi makna, contohnya makna yang bersinonim tetapi penggunaannya berbeda seperti kata mati dan meninggal.

Contoh : Anjing meninggal ditabrak mobil.

Pada kalimat di atas penggunaan kata meninggal tidak tepat meskipun mempunyai arti yang sama karena kata meninggal lebih tepat ditujukan kepada manusia. Maka dari itu relasi makna juga perlu dipelajari lebih lanjut supaya pembelajar bisa menggunakan kata yang berelasi makna sesuai dengan situasi dan kondisi dan kepada siapa ditujukan.

### 3. Makna Frase (*ku no imi*)

Berdasarkan Kamus Besar Bahasa Indonesia, frase diartikan sebagai gabungan dua kata atau lebih yang tidak berkaitan dengan predikat. Makna dari suatu frase akan bergantung pada konteks frase tersebut.

Contoh:

a. Buku biru.

Makna frase di atas adalah buku yang berwarna biru.

b. Tiga buku.

Makna dari frase di atas adalah buku yang berjumlah tiga.

Dia selalu menjadi biang keladi di kelasnya.

Makna frase biang keladi adalah penyebab munculnya suatu permasalahan.

Dari contoh di atas makna frase juga perlu dipelajari karena frase belum tentu memiliki makna yang sama dengan kata yang dipakai di dalam frase tersebut. Ada juga yang merupakan makna kiasan.

### 4. Makna Kalimat (*bun no imi*)

Kalimat merupakan rangkaian kata yang dapat berdiri sendiri dan menyatakan makna yang lengkap serta memiliki subjek dan predikat. Jika tidak memiliki unsur tersebut maka bukan disebut sebagai kalimat melainkan frase. Pada makna kalimat meskipun kalimat mempunyai pola yang sama akan tetapi mempunyai makna yang berbeda. Sebagai contoh

adalah “Saya memberi buku kepada teman saya” dengan kalimat “Dia memberi uang kepada saya”. Kedua kalimat tersebut mempunyai pola yang sama yaitu sama-sama terdiri dari subjek, predikat, dan objek. Akan tetapi mempunyai arti yang berbeda karena Subjek pada kalimat pertama adalah ‘saya’, predikatnya adalah ‘memberi’ dan objeknya adalah ‘teman’. Sedangkan pada kalimat kedua subjeknya adalah ‘dia’, predikatnya adalah ‘memberi’ dan objeknya adalah ‘uang’. Sehingga makna kalimat juga perlu dipelajari dalam bidang semantik.

Dalam mempelajari makna, ada kata yang berbeda tetapi mempunyai makna yang sama yang disebut dengan sinonim. Dalam bahasa Jepang dikenal dengan istilah *ruigigo*.

### C. Sinonim (*ruigigo*)

Sinonim (*ruigigo*) merupakan salah satu objek kajian semantik. Sinonim merupakan beberapa kata yang maknanya hampir sama (Sutedi, 2015:129).

Secara etimologi kata sinonim berasal dari bahasa Yunani kuno yaitu *onoma* yang berarti “nama” dan *syn* yang berarti “dengan”. Maka secara harfiah kata sinonim berarti “nama lain untuk benda atau hal yang sama”. Secara semantik Chaer (2015:297) mendefinisikan sebagai ungkapan (bisa berupa kata, frase, atau kalimat) yang maknanya kurang lebih sama dengan makna ungkapan lain.

Momiyama dalam Sutedi (2008:129) memberikan beberapa pemikiran tentang cara mengidentifikasi suatu sinonim, yaitu seperti berikut:

a. *Chokkanteki* (intuitif bahasa) bagi para penutur asli dengan berdasarkan pada pengalaman hidupnya. Penutur asli dapat merasakan jika kata itu bersinonim.

b. Beberapa kata jika diterjemahkan ke dalam bahasa asing, akan menjadi satu kata, misalnya kata *oriru*, *kudaru*, *sagaru*, dan *furu* dalam bahasa Indonesia dapat dipadankan dengan kata turun.

c. Meskipun perbedaan maknanya kecil tetapi dapat menduduki posisi yang sama pada suatu kalimat. Misalnya, pada klausa *kaidan o agaru* dan klausa *kaidan onoboru* sama-sama berarti ‘menaiki tangga’.

d. Dapat digunakan secara bersamaan untuk penegasan suatu makna. Misalnya, kata *hikaru* (光る) dan *kagayaku* (輝く) kedua-duanya berarti ‘bersinar’, dapat digunakan secara bersamaan seperti pada *Hoshi gahikari-kagayaiteiru* (星が光り輝いている) ‘Bintang bersinar cemerlang’.

Untuk menganalisis makna suatu kata, akan lebih baik dan lebih jelas hasilnya jika dilakukan dengan membandingkannya dengan kata yang dianggap bersinonim. Sebab, nantinya akan semakin jelas makna dari setiap kata tersebut, sehingga keaburan dan keraguan tentang bagaimana persamaan dan perbedaannya dapat diatasi. Melalui analisis perbedaan makna kata yang bersinonim dapat semakin jelas.

Dari Penjelasan diatas maka penulis menyimpulkan bahwa sinonim yaitu kata yang memiliki bentuk yang berbeda akan tetapi memiliki arti yang sama atau mirip. Disebut juga dengan padanan kata.

Contoh diatas merupakan contoh dari verba yang dalam bahasa Jepang disebut dengan *doushi*. Berikutnya penulis akan menjelaskan tentang *doushi*.

#### D.Verba (*Doushi*)

Menurut Nomura dalam Sudjianto dan Dahidi(2004: 149) mengatakan bahwa verba (*doushi*) adalah salah satu kelas kata dalam bahasa Jepang, sama dengan adjektiva-*i* dan adjektiva-*na* menjadi salah satu jenis *yoogen*. Kelas kata ini dipakai untuk menyatakan aktivitas, keberadaan, atau keadaan sesuatu. Verba (*doushi*) dapat mengalami perubahan dan dengan sendirinya dapat menjadi predikat.

*Doushi* termasuk *jiritsugo*, dapat membentuk sebuah *bunsetsu* walau tanpa bantuan kelas kata lain, dan dapat menjadi predikat bahkan dengan sendirinya memiliki potensi untuk menjadi sebuah kalimat. Selain itu verba juga dapat menjadi keterangan bagi kelas kata lainnya (Sudjianto dan Dahidi, 2014:149).

Verba (*doushi*) tidak hanya memiliki satu jenis saja, melainkan ada berbagai jenis tergantung pada dasar pemikiran yang dipakainya. Shimizu dalam Sudjianto dan Dahidi (2004 : 150) membagi jenis *doushi* sebagai berikut:

1.*Jidoushi* (行く/*iku*, 'pergi', 来る/*kuru* 'datang', 起きる/*okiru* 'bangun', 寝る/*neru* 'tidur', 閉まる/*shimaru* 'tertutup', 出る/*deru* 'keluar'.

2.*Tadoushi* (起こす/*okosu* 'membangunkan', 寝かす/*nekasu* 'menidurkan', 閉める/*shimeru* 'menutup'.

3. *Shodoushi* (見える/*mieru* ‘terlihat’, 聞こえる/*kikoeru* ‘terdengar’, 似合う/*niau* ‘sesuai’).

Sedangkan Terada Takanao (1984:80-81) dalam Sudjianto dan Dahidi menambahkan jenis verba seperti *fukugoo doushi*, *haseigo toshite no doushi* dan *hojo doushi* sebagai jenis-jenis *doushi*. Penjelasan jenis-jenis *doushi* tersebut adalah sebagai berikut:

#### 1. *Fukugoo doushi*

*Fukugoo doushi* adalah *doushi* yang terbentuk dari gabungan dua buah kata atau lebih. Gabungan kata tersebut secara keseluruhan dianggap sebagai satu kata. Contoh:

*Hanashiau* ‘berunding’ (*doushi+doushi*)

*Chousa suru* ‘menyelidiki’ (*meishi+doushi*)

*Chikayoru* ‘mendekati’ (*keiyoushi+doushi*)

#### 2. *Haseigo toshite no doushi*

Di antara *doushi* ada juga *doushi* yang memakai prefiks atau *doushi* yang terbentuk dari kelas kata lain dengan cara menambahkan sufiks.

#### 3. *Hojo doushi*

*Hojo doushi* adalah *doushi* yang menjadi bunsetsu tambahan.

a. 机の上に本がある

b. ローカにゴミが捨ててある

*Tsukue no ue ni hon ga aru*

*Rooka ni gomi ga sutete aru*

‘Di atas meja ada buku’

‘Di koridor ada sampah dibuang’

c. 彼はあそこにいる

*Kare wa asoko ni iru*

‘ia ada di sana’

e. 兄に可愛い人形をもらう

*Ani ni kawaii ningyou o morau*

‘Mendapat boneka lucu dari kakak’

d. 鳥が空を飛んでいる

*Tori ga sora o tondeiru*

‘Burung terbang di udara’

f. 兄に数学を教えてもらう

*Ani ni suugaku o oshiete morau*

‘Belajar matematika dari kakak’

Verba-verba *aru*, *iru*, dan *morau* yang dipakai pada kalimat-kalimat sebelah kiri dengan sendirinya dapat menjadi predikat, dan merupakan verba dasar yang menyatakan suatu aktifitas atau eksistensi. Sebaliknya, bagian penting predikat pada kalimat sebelah kanan adalah verba-verba *sutete*, *tonde*, dan *oshiete*, sedangkan verba-verba *aru*, *iru* dan *morau* pada kalimat-kalimat tersebut berfungsi membantu verba-verba yang ada pada bagian sebelumnya itu dan menjadi bagian dari predikat sebagaimana halnya *fuzokugo*. Dengan kata lain, preikat pada masing-masing kalimat tersebut adalah *sutete aru*, *tonde iru*, dan *oshiete morau*, kata-kata yang berfungsi seperti *aru*, *iru* dan *morau* seperti inilah yang disebut *hojodoushi*.

#### E. Verba *Ochiru*, *Korobu*, dan *Taoreru*

Verba *ochiru*, *korobu*, dan *taoreru* merupakan verba yang apabila diartikan ke dalam bahasa Indonesia mempunyai arti yang sama yaitu jatuh.

### 1. Verba *ochiru*.

Verba *ochiru* termasuk dalam verba kelompok II (*ichidan doushi*). Ueda (865) menyatakan bahwa *ochiru* : sesuatu yang jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah, karena gaya berat atau disebabkan tidak ada lagi penopang. Contoh : 飛行機が落ちる。 (*Hikouki ga ochiru.*)

Sutedi (2008:143) menyatakan bahwa verba *ochiru* adalah subjek jatuh secara ruang dari atas ke bawah, atau dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah yang menjadikan subjek terpisah dari tempat semula. Contoh:

a. 地震で棚から本が落ちた。

*Jishin de tana kara hon ga ochita.*

‘ Karena gempa, buku jatuh dari rak ‘.

b. 飛行機が海に落ちてしまった。

*Hikouki ga umi ni ochiteshimatta.*

‘ Pesawat terbang jatuh ke laut’.

c. 猿が木から落ちる。

*Saru ga ki kara ochiru.*

‘ Kera jatuh dari pohon’.

d. 弟は階段を落ちた。

*Otouto wa kaidan o ochita.*

‘ Adik laki-laki jatuh dari tangga’.



Morita (1886:132) menyatakan bahwa verba *ochiru* adalah jatuh yang didefinisikan perpindahan benda dari tempat yang tinggi (atas) ke tempat yang rendah (bawah) karena adanya gaya tertentu yang membuatnya berpindah. Contoh : 屋根から落ちる (*yane kara ochiru*) ‘Jatuh dari atap’.

Aoyama (1988:865) menyatakan definisi *ochiru* yaitu pindah ke tempat yang lebih rendah karena gaya berat, atau disebabkan tidak ada lagi penopangnya.

Contoh : 飛行機が落ちる (*hikouki ga ochiru*) ‘Pesawat jatuh’.

## 2. Verba *korobu*

Verba *korobu* termasuk ke dalam kelompok I (*godan doushi*). Sutedi (2008:141) menyatakan bahwa verba *korobu* adalah jatuh, apabila dilihat dari subjeknya, verba *korobu* hanya berupa manusia atau binatang (sesuatu yang bernyawa saja) yang hanya dapat digunakan. Selain itu *korobu* merupakan jatuh apabila subjeknya jatuh akibat kehilangan kendali atau keseimbangan yang mengakibatkan perubahan posisi asalnya tegak menjadi duduk, jongkok, atau dalam posisi berbaring. Contoh:

a. 馬が転んだ。

*Uma ga koronda.*

‘Kuda jatuh’.

b. 子供が転んだ。

*Kodomo ga koronda.*

‘Anak jatuh’.

c. ゴールを目前にして、池田選手が転んだ。

*Gooru o mokuzen ni shite, Ikeda senshu ga koronda.*

‘Ketika mendekati finish, atlet Ikeda terjatuh’.

d. 太郎は転んで、頭を打った。

*Taro wa koronde, atama o utta.*

‘Taro terjatuh, dan kepalanya terbentur.’

e. 二郎は転んで、膝をうった。

*Jiro wa koronda, hiza o utta.*

‘Jiro terjatuh, dan lututnya terbentur’.

Sutedi (2008:141) juga menambahkan verba *korobu* bisa digunakan untuk menyatakan arti jatuh/terjatuh ketika subjek dalam kondisi sedang bergerak seperti berjalan atau berlari seperti pada contoh kalimat diatas.

Makino dan Tsutsui menyatakan bahwa,

*Korobu : to drop suddenly from upright position and lie flat or broken*

Terjemahan :

Jatuh tiba-tiba dari posisi yang tinggi dan terbaring atau patah.

Shoji dan Hirose (1994:311) mendefinisikan *korobu* sebagai berikut:歩いたり走ったりしているとき、つまづく。すべるなど、バランスをくずして倒れることです。

*Aruitari hashittarishiteiru toki, tsumazuku. Suberu nado, baransu wo kuzushite taoreru koto desu.*

‘Tersandung, terpeleset dan kehilangan keseimbangan pada saat berjalan maupun berlari’

Contoh :

a. 歩き始めたばかりの子供は、よく転ぶ。

*Aruki hajimeta bakari no kodomo wa, yoku korobu.*

‘Anak yang baru saja bisa mulai berjalan akan sering jatuh.’

b. 道が悪いから、転ばないように気をつけて。

*Michi ga warui kara, korobanaiyouni ko wo tsukete.*

‘Hati-hati supaya tidak terjatuh karena jalanannya tidak bagus.’

Aoyama (1988:608) menyatakan bahwa korobu adalah jatuh karena kehilangan keseimbangan sebab di dorong maupun terantuk.

Contoh:

a. 電車の中でおされて転んでけがをした。

*Densha no naka de osarete koronde kega o shita.*

‘Di dorong orang di dalam kereta hingga jatuh dan luka’.

### 3. Verba *taoreru*

Verba *taoreru* termasuk kelompok II (*ichidan doushi*). Sutedi (2008:141) menyatakan bahwa verba *taoreru* adalah jatuh dan bisa digunakan baik benda

bernyawa maupun benda mati sebagai subjeknya dan bisa digunakan meskipun kondisi subjek tidak sedang bergerak seperti ketika sedang berdiri atau sedang duduk. Contoh:

a. 机の上にあるかびんが倒れた.

*Tsukue no ue ni kabin ga taoreta.*

‘Vas bunga yang ada diatas meja jatuh’.

b. 山田君は貧血なので朝礼のとき倒れてしまった。

*Yamada kun wa hinketsu nanode, chourei no toki taorete shimatta.*

‘Yamada karena kekurangan darah, ketika sedang apelpagi terjatuh’.

Shouji dan Hirose (1994:411) menyatakan bahwa *taoreru* : *to fall down or fall in suddenly, often after breaking apart* ‘jatuh atau terjatuh tiba-tiba, patah jadi dua’.

Contoh:

a. 地震で棚に並べている本が倒れた.

*(Jishin de tana ni narabeteiru hon ga taoreta).*

‘Karena gempa buku yang tersusun di rak jatuh.’

Shoji dan Hirose (1994:411) juga mendefinisikan *taoreru* sebagai berikut: 立っていたものが、横になってしまうとき使います。

*Tatteita mono ga, yoko ni natte shimau toki tsukaimasu.*

‘Digunakan pada benda yang dalam keadaan berdiri dan pada akhirnya menjadi roboh.’

Contoh :

a. 台風で木がたおれた。

*Taifu de ki ga taoreta.*

‘Pohon jatuh karena angin topan.’

b. 地震で棚の上の花びんが倒れて割れた。

*Jishin de tana no ue no kabin ga taorete wareta.*

‘Vas bunga yang ada di atas lemari jatuh dan pecah karena gempa.’

Dari pengertian verba *ochiru*, *korobu*, dan *taoreru* yang telah dijelaskan diatas, terdapat kesamaan makna jatuh akan tetapi penggunaannya tidak samatergantug subjek dan kondisi subjek saat jatuh. Untuk verba *taoreru* dan *korobu* dapat digunakan pada manusia dan binatang, tetapi verba *korobu* tidak dapat digunakan pada benda mati. Tetapi verba *taoreru* baik benda mati maupun manusia dan binatang dapat digunakan. Sedangkan perbedaannya dengan verba *ochiru* yaitu *ochiru* digunakan untuk menyatakan jatuhnya benda/subjek dari tempat yang lebih tinggi ke tempat yang lebih rendah sehingga berpindah tempat atau meninggalkan tempat semula. Verba *ochiru* dapat digunakan untuk semua benda baik benda mati maupun benda hidup.

Apabila sebagai pembelajar bahasa Jepang tidak memahaminya dengan baik maka akan menimbulkan kesalahan berbahasa yang dapat menimbulkan kesalahan interpretasi. Oleh karena itu penulis akan membahas tentang analisis kesalahan berbahasa terutama pada ketiga verba tersebut.

#### F. Analisis Kesalahan Berbahasa

Corder dalam parera (1997:143) membatasi kesalahan berbahasa menggunakan istilah, yaitu (1) *Error*, dan (2) *Mistake*.

1. *Error* adalah kesalahan berbahasa akibat penutur melanggar kaidah atau aturan tata bahasa (*breaches of code*). Kesalahan ini terjadi karena penutur sudah memiliki aturan (kaidah) tata bahasa yang berbeda dari tata bahasa yang lain, sehingga hal tersebut berdampak kepada kekurangsempurnaan atau ketidakmampuan penutur. Hal tersebut berimplikasi terhadap penggunaan berbahasa. Dalam hal ini terjadi kesalahan berbahasa akibat penutur menggunakan kaidah bahasa yang salah.

2. *Mistake* adalah kesalahan berbahasa akibat penutur tidak tepat dalam memilih kata atau ungkapan untuk satu situasi tertentu. Kesalahan ini mengacu kepada kesalahan akibat penutur tidak dapat menggunakan kaidah yang diketahui benar, bukan karena kurangnya penguasaan bahasa kedua (B2).

Menurut Ichikawa (jpf.go.jp) pengertian dari *goyoo kenkyuu* (error analysis) adalah sebagai berikut:

誤用研究 (era- analysis) は学習者がおかす誤りについて、どのような誤りが存在するのか、なぜ誤りをするのか、そしてどのように訂正すればよいかなどを考える研究です。

*Goyoo kenkyuu (error analysis) hagakushusha ga okasu ayamari nitsuite, dono youna ayamari ga sonzai suru noka, naze ayamari o suru no ka, soshite dono youni teisei sureba yoi ka nado o kangaeru kenkyuu desu.*

‘Penelitian kesalahan adalah penelitian mengenai kesalahan yang terjadi pada pembelajar bahasa yang meliputi jenis kesalahan yang terjadi, mengapa bisa terjadi kesalahan dan bagaimana cara memperbaikinya.’

Menurut cho (Petit.lib.yamaguchi-uac.jp) pengertian *goyou bunseki* (analisis kesalahan berbahasa) adalah sebagai berikut:誤用分析とは、「広く言えば外国語を勉強する者がその外国語を使うときに犯す間違いの原因を分析する学問」のことである。

*Goyou bunseki to wa, “hiroku ieba gaikokugo wo benkyousuru mono ga sono gaikokugo wo tsukau toki ni okasu machigai no gen'in wo bunseki suru gakumon” no koto de aru.*

‘Analisis kesalahan berbahasa adalah penelitian yang secara umum menganalisis penyebab kesalahan yang dilakukan oleh pembelajar bahasa asing saat menggunakan bahasa asing tersebut.’

Kesalahan berbahasa erat kaitannya dengan pengajaran bahasa, baik pengajaran B1 maupun B2. Kesalahan berbahasa sebisa mungkin harus di kurangi dan kalau bisa dihapuskan. Hal ini baru bisa tercapai apabila seluk beluk kesalahan berbahasa itu dikaji secara mendalam. Pengkajian segala aspek kesalahan itulah yang dimaksud dengan istilah Analisis Kesalahan atau sering disebut Anakes (Tarigan, 2011:60)

Anakes memiliki langkah-langkah yang meliputi:

- a. Pengumpulan sampel
- b. Pengidentifikasian kesalahan
- c. Penjelasan kesalahan
- d. Pengklasifikasian kesalahan
- e. Pengevaluasian kesalahan

Berdasarkan langkah-langkah tersebut Analisis Kesalahan dapat didefinisikan sebagai suatu prosedur kerja yang biasa digunakan oleh para peneliti dan guru bahasa yang meliputi pengumpulan sampel, pengidentifikasian kesalahan yang terdapat dalam sampel, penjelasan kesalahan tersebut, pengklasifikasian kesalahan itu berdasarkan penyebabnya, serta pengevaluasian atau penilaian taraf keseriusan kesalahan itu.

Sedangkan menurut Parera (1997:145) metodologi analisis kesalahan dilakukan dengan langkah-langkah sebagai berikut:

1. Pengumpulan data.



2. Identifikasi kesalahan baik yang mendapatkan perhatian khusus dengan tujuan tertentu ataupun penyimpangan yang umum.
3. Klasifikasi atau pengelompokan kesalahan.
4. Pernyataan tentang frekuensi tipe kesalahan.
5. Identifikasi lingkup tipe kesalahan.
6. Usaha perbaikan.

#### F. Penelitian Relevan

Penelitian sebelumnya yang membahas tentang makna dari verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* adalah penelitian yang ditulis oleh Dedi Sutedi (Program Pendidikan Bahasa Jepang UPI) yang berjudul “Perbedaan Makna Verba: *Ochiru*, *Taoreru*, dan *Korobu* sebagai Sinonim” yang dimuat dalam jurnal Fokus vol.1 no.1 Oktober 2002 halaman 10-23. Pada penelitian ini menekankan pada persamaan dan perbedaan makna ketiga verba tersebut sebagai sinonim. Penelitian lainnya yaitu berupa skripsi yang ditulis oleh Julianis Clara Debora dari Universitas Sumatera Utara pada tahun 2010 yang berjudul “Analisis Pemakaian Verba *Ochiru*, *Korobu*, dan *Taoreru* Dalam Kalimat Bahasa Jepang”. Pada penelitian ini menekankan pada makna pemakaian ketiga verba tersebut bila ditinjau dari segi semantik.

Penelitian relevan tentang analisis kesalahan yaitu berupa jurnal yang ditulis oleh Denny Kusno Nurrahman dkk pada jurnal Japanedu, vol.1, no 1, April 2016 yang berjudul “ Analisis Kesalahan Penggunaan Verba Bahasa Jepang yang Bermakna Memakai Pada Mahasiswa Tingkat II DPBJ FPBS UPI.

Perbedaan penelitian yang dilakukan penulis dengan penelitian sebelumnya adalah dalam penelitian ini penulis masih menggunakan verba yang sama dengan kedua penelitian diatas, namun dalam penelitian ini penulis akan menganalisa tentang terjadinya kesalahan dalam penggunaan ketiga verba tersebut dalam kalimat bahasa Jepang terhadap mahasiswa STBA JIA semester 6, sehingga penulis dapat mengetahui seberapa besar kesalahan yang ditimbulkan serta penyebab terjadinya kesalahan tersebut dengan tetap mengacu pada teori-teori yang sudah dipaparkan pada bab 2 dan juga penelitian sebelumnya.

## BAB III

### METODOLOGI PENELITIAN

#### A. Metode Penelitian

Berdasarkan masalah yang diajukan dalam penelitian ini yakni tentang analisis kesalahan penggunaan verba *ochiru*, *korobu*, dan *taoreru* dalam bahasa Jepang, maka metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif.

Penelitian deskriptif kualitatif adalah penelitian yang digunakan untuk mencari unsur-unsur, ciri-ciri, sifat-sifat suatu fenomena. Metode ini dimulai dengan mengumpulkan data, menganalisis data dan menginterpretasikannya (Suryana, 2010:58). Dengan metode ini diharapkan dapat diperoleh gambaran secara rinci mengenai bagaimana kesalahan yang terjadi dan faktor apa saja yang menyebabkan mahasiswa melakukan kesalahan penggunaan verba *ochiru*, *taoreru*, dan *korobu* dalam bahasa Jepang.

Selain itu teknik pengumpulan data yang dilakukan penulis yaitu menggunakan kuosioner yang disebarakan kepada mahasiswa STBA JIA semester enam. Setelah angket dikembalikan, penulis akan menganalisa kemampuan dan penyebab kesalahan mahasiswa dalam menggunakan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* dalam kalimat bahasa Jepang. Penulis juga akan membuat tabel dari hasil angket yang telah dianalisis dan mencocokkan hasil analisa angket tersebut dengan studi pustaka yang telah ditulis dalam teori bab II sehingga penulis dapat mempertanggungjawabkan kebenarannya.

## B.Objek penelitian

### 1.Sumber data

Sumber data pada penelitian ini adalah hasil tes mahasiswa semester 6 program studi sastra Jepang Sekolah Tinggi bahasa asing JIA. Selain itu Penulis juga mengumpulkan teori yang berhubungan dengan penelitian dengan melalui berbagai sumber seperti buku, jurnal dan studi kepustakaan.

### 2.Objek Penelitian

Objek penelitian ini adalah penggunaan verba *ochiru*, *taoreru*, dan *korobu* dalam bahasa Jepang pada mahasiswa semester 6 program studi sastra jepang sekolah Tinggi Bahasa asing JIA

### 3.Metode Pengumpulan Data

Pada penelitian ini penulis menggunakan metode pengumpulan data studi literatur dengan menghimpun dan mempelajari teori yang berhubungan dengan verba *ochiru*, *taoreru*, dan *korobu* serta hal yang berhubungan dengan analisis kesalahan dari berbagai macam buku sumber serta jurnal.

Selain itu metode yang digunakan untuk mengumpulkan data pada penelitian ini adalah

- a). Tes, digunakan untuk memperoleh data mengenai kesalahan penggunaan verba *ochiru*, *taoreru*, dan *korobu* dalam kalimat bahasa Jepang pada mahasiswa semester 6 prodi sastra Jepang Sekolah Tinggi Bahasa Asing JIA.

- b). Angket, digunakan untuk memperoleh faktor penyebab terjadinya kesalahan mahasiswa semester 6 dalam menggunakan verba *ochiru*, *taoreru*, dan *korobu* dalam kalimat bahasa Jepang.

### C. Instrumen Penelitian

Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah tes dan angket.

Langkah-langkah yang dibuat dalam menyusun tes yaitu

1. Mengumpulkan contoh-contoh kalimat dalam bahasa Jepang yang terdapat verba *ochiru*, *taoreru*, dan *korobu* dari berbagai sumber yaitu koran berbahasa Jepang, buku pelajaran, dan artikel.
2. Membuat soal tes  
Bentuk soal tes yang digunakan untuk mengetahui kesalahan penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* dalam kalimat bahasa Jepang adalah bentuk soal berupa pilihan ganda dan memilih benar atau salah pada pernyataan soal.
3. Mendiskusikan dengan dosen pembimbing maupun dosen ahli untuk mengetahui kelayakannya.

### D. Validitas

Pada suatu penelitian, instrumen yang digunakan dalam memperoleh data harus di uji terlebih dahulu tingkat kevalidannya sehingga dapat diketahui layak tidaknya instrumen tersebut digunakan dalam penelitian. Untuk menguji kevalidan instrumen tersebut dengan cara mengkonsultasikannya kepada dosen pembimbing ataupun dosen ahli.

### E. Analisis Data

Data yang diperoleh dalam penelitian ini akan dianalisis dengan teknik analisis data. Teknik analisis data pada instrumen tes ini adalah sebagai berikut:

1. Mengumpulkan data hasil tes.
2. Mengoreksi jawaban yang salah dan yang benar pada setiap soal.
3. Memberikan skor 1 untuk jawaban yang benar dan skor 0 untuk jawaban yang salah pada setiap soal.
4. Menghitung frekuensi dan presentase jawaban yang salah pada tiap soal.
5. Menghitung tingkat kesalahan penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*.
6. Menganalisis penyebab kesalahan mahasiswa dalam menggunakan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*.

Selain itu penulis juga menganalisis data angket. Analisis faktor yang mempengaruhi terjadinya kesalahan dalam penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* dalam bahasa Jepang menggunakan angket terbuka. Analisis dilakukan dengan mendeskripsikan data yang diperoleh dengan langkah-langkah sebagai berikut:

1. Menganalisis setiap jawaban dan alasan yang diberikan setiap responden.
2. Mengelompokkan dan menghitung frekuensi jumlah mahasiswa berdasarkan jawaban pada angket dengan rumus persentase.
3. Dari persentase tersebut penulis mendiskripsikan sesuai gambaran nyata yang diperoleh angket.

4. Hasil dari perolehan persentase dikelompokkan dan disimpulkan dari beberapa faktor yang menyebabkan terjadinya kesalahan dalam penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*.
5. Menginterpretasikan tingkat kesalahan penggunaan kesalahan verba *korobu*, *ochiru* dan *taoreru* menggunakan tabel interpretasi tingkat kesalahan.

Tabel 1. Daftar Interpretasi Tingkat Kesalahan

Persentase	Interpretasi
85-100%	Sangat Tinggi
75-84%	Tinggi
60-74%	Cukup Tinggi
45-59%	Sedang
30-44%	Cukup Rendah
15-29%	Rendah
0-14%	Sangat Rendah

(Masri dalam Rias, 2016:38)

Setelah menganalisis data soal tes dan angket maka penulis menyimpulkannya. Tahap ini merupakan tahap akhir yang menyajikan kesimpulan dari hasil analisis data yang telah dilakukan sebelumnya.

## BAB IV

### ANALISIS DATA

Seperti yang telah dipaparkan pada bab-bab sebelumnya bahwa objek penelitian dalam pembuatan skripsi ini adalah kesalahan mahasiswa STBA JIA semester VI dalam penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui seberapa besar tingkat kesalahan dan apa penyebab terjadinya kesalahan pada mahasiswa STBA JIA semester VI sehingga kesalahan yang terjadi dapat diperbaiki dan untuk menghindari terjadinya kesalahan yang sama dimasa yang mendatang.

Untuk mengetahui kesalahan tersebut, penulis melakukan tes tertulis yang dilaksanakan pada tanggal 9 dan 10 juli 2018 dengan jumlah soal terdiri dari 15 soal pilihan ganda dan 15 soal menentukan benar atau salah dan angket berisi 10 pertanyaan. Masing-masing soal mempunyai poin satu. Hasil dari tes tersebut adalah sebagai berikut:

#### A. Analisis Hasil Tes Tertulis

##### **Soal Bagian A**

Data soal Bagian A adalah soal pilihan ganda dengan memilih salah satu jawaban sehingga kalimat tersebut menjadi tepat. Adapun soalnya sebagai berikut:

1. *Tatemono no kabe ga* (A. *ochiru* B.*korobu* C.*taoreru* )

Jawaban yang benar adalah C.*taoreru*.



Arti dari soal nomor satu adalah ‘dinding bangunan roboh’. Sesuai dengan teori bahwa taoreru adalah jatuh yang mana digunakan pada benda yang semula berdiri dan pada akhirnya menjadi roboh. Sehingga jawaban yang paling tepat untuk soal nomor 1 adalah *taoreru*.

Dari 25 orang responden yang menjawab benar ada 18 orang atau 72%.

Adapun yang menjawab

A. *ochiru* ada 6 orang atau 24%

B. *korobu* ada 1 orang atau 4%

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	6	$(6/25)*100\% = 24\%$
B	1	$(1/25)*100\% = 4\%$
C	18	$(18/25)*100\% = 72\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 72%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 28%. Sebagian besar responden mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut pada soal nomor 1.

2. *Jibun no ashi ga karamatte* ( A. *Ochiru* B. *korobu* C. *Taoreru*)

Jawaban yang benar adalah *korobu*.

Arti dari soal nomor 2 adalah ‘terjerat kaki sendiri dan jatuh’. Sesuai dengan teori, makna *korobu* adalah jatuh secara tiba-tiba dan kehilangan keseimbangan pada saat berjalan atau berlari. Terjerat kaki sendiri menunjukkan adanya orang tersebut sedang berjalan ataupun berlari dan tiba-tiba terjerat kaki sendiri kemudian hilang keseimbangan dan akhirnya jatuh. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *korobu*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 10 orang atau 40%.

Adapun yang menjawab

A. *ochiru* ada 13 orang atau 52%

B. *taoreru* ada 2 orang atau 8%

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	13	$(13/25)*100\% = 52\%$
B	10	$(10/25)*100\% = 40\%$
C	2	$(2/25)*100\% = 8\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 40%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 60%. Lebih dari separuh responden tidak begitu mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut pada soal nomor 2.

3. *Kataki ga* ( A. *Ochiru* B. *korobu* C. *Taoreru* )

Jawaban yang benar adalah *taoreru*.

Arti dari soal nomor 3 adalah ‘musuh roboh’. Sesuai dengan teori bahwa *taoreru* adalah jatuh yang mana awalnya dalam keadaan berdiri dan pada akhirnya menjadi roboh. Musuh dalam konteks ini sedang berdiri dan tertembak lawan sehingga jatuh roboh. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *taoreru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 7 orang atau 28%.

Adapun yang menjawab

A. *Ochiru* ada 10 orang atau 40%

B. *Korobu* ada 8 orang atau 32%

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	10	$(10/25)*100\% = 40\%$
B	8	$(8/25)*100\% = 32\%$

C	7	$(7/25)*100\% = 28\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 28%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 72%. Responden tidak begitu mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 3.

4. *Ue kara garasu nado ga ( A. Ochiru B. korobu C. Taoreru) kamoshiremasen.*

Jawaban yang benar adalah *ochiru*.

Arti dari soal nomor 4 adalah 'mungkin kaca akan jatuh dari atas'. Sesuai dengan teori bahwa *ochiru* adalah subjek jatuh dari atas kebawah atau dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah yang mengakibatkan berpindah dari tempat semula. Kaca mungkin akan jatuh dari atas, menunjukkan bahwa kaca ada di tempat yang tinggi dan mungkin akan jatuh ke bawah. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *ochiru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 11 orang atau 44%.

Adapun yang menjawab

A. *Korobu* ada 9 orang atau 36%

B. *Taoreru* ada 5 orang atau 20%

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	11	$(11/25)*100\% = 44\%$
B	9	$(9/25)*100\% = 36\%$
C	5	$(5/25)*100\% = 20\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 44%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 56%. Responden tidak begitu mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 4.

5. *Kaze ga fuite hana ga* (A. *Ochiru* B. *korobu* C. *Taoreru* )

Jawaban yang benar adalah *ochiru*.

Arti dari soal nomor 5 adalah ‘angin bertiup dan bunga jatuh’. Sesuai dengan teori bahwa *ochiru* adalah subjek jatuh dari atas ke bawah atau dari

tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah yang mengakibatkan berpindah dari tempat semula. Angin bertiup dan bunga jatuh, menunjukkan bahwa bunga yang ada di pohon tertiup angin dan jatuh kebawah dan terpisah dari pohonnya. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *ochiru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 8 orang atau 32%.

Adapun yang menjawab

A. *Korobu* ada 6 orang atau 24%.

B. *Taoreru* ada 11 orang atau 44%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	8	$(8/25)*100\% = 32\%$
B	6	$(6/25)*100\% = 24\%$
C	11	$(11/25)*100\% = 44\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 32%, sedangkan jumlah responden yang

menjawab salah adalah 68%. Responden tidak begitu mengerti dengan pemakaian ketiga verba tersebut dalam soal nomor 5.

6. *Kaze ga fukeba ki ga densen ni* ( A. *Ochiru* B. *korobu* C. *Taoreru* )

Jawaban yang benar adalah *taoreru*.

Arti dari soal nomor 6 adalah 'kalau angin bertiup pohon akan jatuh ke kawat listrik'. Sesuai dengan teori bahwa *taoreru* adalah subjek jatuh dari dari keadaan yang semula tegak atau berdiri kemudian menjadi jatuh karena hilang keseimbangan. Kalau angin bertiup pohon akan jatuh ke kawat listrik, menunjukkan bahwa pohon pada saat tertiup angin kehilangan keseimbangan, tidak bisa menahan tekanan angin sehingga menyebabkan roboh. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *taoreru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 17 orang atau 68%.

Adapun yang menjawab

A. *Ochiru* ada 4 orang atau 16%.

B. *Korobu* ada 4 orang atau 16%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	4	$(4/25)*100\% = 16\%$

B	4	$(4/25)*100\% = 16\%$
C	17	$(11/25)*100\% = 68\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 68%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 32%. Lebih dari separuh responden menjawab dengan benar. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden sudah mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 6.

7. *Sakamoto san wa janpu de ( A. Ochiru B. korobu C. Taoreru )*

Jawaban yang benar adalah *korobu*.

Arti dari soal nomor 7 adalah ‘*Sakamoto* jatuh karena melompat’. Sesuai dengan teori bahwa *korobu* adalah jatuh apabila subjeknya jatuh akibat kehilangan kendali atau keseimbangan yang mengakibatkan perubahan posisi asalnya tegak menjadi duduk, jongkok, atau dalam posisi berbaring. *Sakamoto* jatuh karena melompat, menunjukkan bahwa pada saat melompat *Sakamoto* kehilangan kendali dan jatuh dengan mengalami perubahan posisi dan adanya gerakan pada saat jatuh. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *korobu*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 9 orang atau 36%.



Adapun yang menjawab

A. *Ochiru* ada 13 orang atau 52%.

B. *Taoreru* ada 3 orang atau 12%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	13	$(13/25)*100\% = 52\%$
B	9	$(9/25)*100\% = 36\%$
C	3	$(3/25)*100\% = 12\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 36%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 64%. Lebih dari separuh responden menjawab salah. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden tidak begitu mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 7.

8. *Bo-ru ga doko ni ( A. Ochiru B. Korobu C. Taoreru ) ka wakarazutanoshikatta.*

Jawaban yang benar adalah *korobu*.

Arti dari soal nomor 8 adalah 'itu menyenangkan tanpa mengetahui dimana bolanya jatuh'. Sesuai dengan teori bahwa *korobu* adalah jatuh apabila subjeknya jatuh dan posisi jatuhnya ada pergerakan. Disini bola jatuh dan pada saat jatuh ada pergerakan yaitu menggelinding. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *korobu*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 15 orang atau 60%.

Adapun yang menjawab

A. *Ochiru* ada 7 orang atau 28%.

B. *Taoreru* ada 3 orang atau 12%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	7	$(7/25)*100\% = 28\%$
B	15	$(15/25)*100\% = 60\%$
C	3	$(3/25)*100\% = 12\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 60%, sedangkan jumlah responden yang

menjawab salah adalah 40%. Lebih dari separuh responden menjawab benar. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 8.

9. 20 metoru no ookii ki ga ( A. Ochiru B. korobu C. Taoreru )

Jawaban yang benar adalah *taoreru*.

Arti dari soal nomor 9 adalah 'Pohon besar setinggi 20 meter roboh'. Sesuai dengan teori bahwa *taoreru* adalah jatuh yang mana digunakan pada benda yang semula berdiri dan pada akhirnya menjadi roboh atau jatuh dalam keadaan tergeletak. Pohon tersebut posisi awal berdiri dan roboh dengan posisi tergeletak. Sehingga jawaban yang paling tepat untuk soal nomor 9 adalah *taoreru*.

Dari 25 orang responden yang menjawab benar ada 18 orang atau 72%.

Adapun yang menjawab

A. *Ochiru* ada 1 orang atau 4%.

B. *Korobu* ada 6 orang atau 24%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	1	$(1/25)*100\% = 4\%$

B	6	$(6/25)*100\% = 24\%$
C	18	$(18/25)*100\% = 72\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 72%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 28%. Lebih dari separuh responden menjawab benar. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 9.

10. *Saru mo ki kara ( A. Ochiru B. korobu C. Taoreru )*

Jawaban yang benar adalah *ochiru*.

Arti dari soal nomor 10 adalah ‘kera juga jatuh dari pohon’. Sesuai dengan teori bahwa *ochiru* adalah jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah. Disini kera berada di atas pohon dan jatuh ke tanah. Artinya kera jatuh ke bawah. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *ochiru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 16 orang atau 64%.

Adapun yang menjawab

A. *Korobu* ada 2 orang atau 8%.

B.*Taoreru* ada 7 orang atau 28%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	16	$(16/25)*100\% = 64\%$
B	2	$(2/25)*100\% = 8\%$
C	7	$(18/25)*100\% = 28\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 64%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 36%. Lebih dari separuh responden menjawab benar. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 10.

11. *Uma kara* ( A. *Ochiru* B. *korobu* C. *Taoreru* )

Jawaban yang benar adalah *ochiru*.

Arti dari soal nomor 11 adalah 'jatuh dari kuda'. Sesuai dengan teori bahwa *ochiru* adalah jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah.. Disini subjek berada di atas kuda dan kemudian jatuh ke tanah.

Artinya subjek jatuh ke bawah. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *ochiru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 22 orang atau 88%.

Adapun yang menjawab

A. *Korobu* ada 3 orang atau 12%.

B. *Taoreru* ada 0 orang atau 0%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	22	$(22/25)*100\% = 88\%$
B	3	$(3/25)*100\% = 12\%$
C	0	$(0/25)*100\% = 0\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 88%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 12%. Lebih dari separuh responden menjawab benar. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden sangat mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 11.

12. *Jisin de hei ga* ( A. *Ochiru* B. *korobu* C. *Taoreru* )

Jawaban yang benar adalah *taoreru*.

Arti dari soal nomor 12 adalah ‘Dinding roboh karena gempa bumi’. Sesuai dengan teori bahwa *taoreru* adalah jatuh dimana subjek dengan posisi awal tegak atau berdiri karena hilang keseimbangan sehingga jatuh dengan posisi tergeletak. Disini dinding yang berdiri tegak karena gempa bumi menjadi roboh. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *taoreru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 18 orang atau 72%.

Adapun yang menjawab

A. *Ochiru* ada 7 orang atau 28%.

B. *Korobu* ada 0 orang atau 0%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	7	$(7/25)*100\% = 28\%$
B	0	$(0/25)*100\% = 0\%$
C	18	$(18/25)*100\% = 72\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 72%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 28%. Lebih dari separuh responden menjawab benar. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden mengerti dengan penggunaan ketiga verba tersebut dalam soal nomor 12.

13. *Aruki hajimeta bakari no kodomo wa yoku (A. Ochiru B. korobu C. Taoreru).*

Jawaban yang benar adalah *korobu*.

Arti dari soal nomor 13 adalah ‘anak-anak yang baru saja mulai berjalan akan sering jatuh’. Sesuai dengan teori bahwa *korobu* adalah jatuh dikarenakan hilangnya keseimbangan pada saat berlari atau berjalan. Disini anak-anak yang baru mulai berjalan akan sering jatuh karena belum bisa sepenuhnya menopang kakinya dengan baik sehingga terkadang kehilangan keseimbangan dan jatuh. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *korobu*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 9 orang atau 36%.

Adapun yang menjawab

A. *Ochiru* ada 7 orang atau 28%.

B. *Taoreru* ada 9 orang atau 36%.



Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	7	$(7/25)*100\% = 28\%$
B	9	$(9/25)*100\% = 36\%$
C	9	$(9/25)*100\% = 36\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 36%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 64%. Lebih dari separuh responden menjawab salah. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden tidak begitu mengerti penggunaan ketiga verba tersebut pada soal nomor 13.

14. *Bouringu de pin ga ikkai de zenbu ( A. Ochiru B. korobu C. Taoreru ) to sutoraiku desu.*

Jawaban yang benar adalah *taoreru*.

Arti dari soal nomor 14 adalah 'dalam permainan bowling jika dalam satu kali lemparan semua botol jatuh, dinamakan *strike*'. Sesuai dengan teori bahwa *taoreru* adalah jatuh dimana keadaan subjek awalnya diam dan karena tidak ada keseimbangan maka jatuh dengan keadaan

melintang/terlentang/robok. Disini botol bowling yang tersusun berdiri terkena lemparan bola bowling sehingga robok.. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *taoreru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 13 orang atau 52%.

Adapun yang menjawab

A.*Ochiru* ada 4 orang atau 16%.

B.*Korobu* ada 8 orang atau 32%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	4	$(4/25)*100\% = 16\%$
B	8	$(8/25)*100\% = 32\%$
C	13	$(13/25)*100\% = 52\%$
Total	25	100%

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 52%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 48%. Lebih dari separuh responden menjawab

benar. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden mengerti penggunaan ketiga verba tersebut pada soal nomor 14.

15. *Hikouki ga ( A. Ochiru B. korobu C. Taoreru )*

Jawaban yang benar adalah *ochiru*.

Arti dari soal nomor 15 adalah ‘pesawat jatuh’. Sesuai dengan teori bahwa *ochiru* adalah jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah dan berpindah dari tempat semula.. Disini pesawat yang sedang terbang berada di atas dan jatuh kebawah. Sehingga jawaban yang paling tepat adalah *ochiru*.

Dari 25 responden yang menjawab benar ada 24 orang atau 96%.

Adapun yang menjawab

A.*Korobu*ada 0 orang atau 0%.

B.*Taoreru* ada 1 orang atau 4%.

Hal ini dapat digambarkan dalam tabel sebagai berikut:

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
A	24	$(24/25)*100\% = 96\%$
B	0	$(0/25)*100\% = 0\%$
C	1	$(1/25)*100\% = 4\%$

Total	25	100%
-------	----	------

Dari data di atas dapat diketahui bahwa jumlah responden yang menjawab benar adalah 96%, sedangkan jumlah responden yang menjawab salah adalah 4%. Lebih dari separuh responden menjawab benar. Hal ini dapat disimpulkan bahwa responden sangat mengerti penggunaan ketiga verba tersebut pada soal nomor 15.

### **Soal bagian B**

Data dari soal bagian 1 yaitu mengisi benar atau salah pada pernyataan soal penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*, diperoleh data sebagai berikut:

1. *Sukii no renshuu no toki ni nankai mo ochimashita.*

Kalimat tersebut tidak tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘pada saat berlatih ski, beberapa kali terjatuh’. Pada soal di atas penggunaan verba *ochimashita* adalah tidak tepat karena verba *ochiru* digunakan apabila subjek jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang rendah dan subjek berpindah tempat dari tempat semula. Pada saat berlatih ski, subjek dalam keadaan bergerak dan karena kehilangan keseimbangan kemudian terjatuh. Seharusnya verba yang digunakan adalah *korobimashita*.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	6	$(6/25)*100\% = 34\%$
Salah	19	$(19/25)*100\% = 76\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal diatas responden banyak yang tidak begitu mengerti penggunaan verba *korobu*.

2. *Gurasu ga teburu kara ochite, kowarete shimatta.*

Kalimat tersebut tidak tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘gelas jatuh dari meja dan pecah’. Verba yang tepat adalah *taoreru*. Meskipun verba *ochiru* pun dapat digunakan namun kurang tepat karena gelas di atas meja jatuh tidak langsung ke bawah tetapi dari keadaan berdiri dimeja kemudian jatuh dan tergeletak di atas meja kemudian jatuh kebawah dan pecah.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	10	$(10/25)*100\% = 40\%$

Salah	15	$(15/25)*100\% = 60\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden banyak yang tidak begitu mengerti penggunaan verba *taoreru*.

### 3. *Ushiro no poketto kara hankachi ga ochisou desu yo.*

Kalimat tersebut tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘saputangan di saku belakang kelihatannya akan jatuh’. Pada soal di atas penggunaan verba *ochiru* adalah tepat karena verba *ochiru* digunakan apabila subjek jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang rendah dan subjek berpindah tempat dari tempat semula. Sapu tangan dari saku akan jatuh ke bawah dan apabila jatuh akan berpindah dari tempat semula yaitu terlepas dari saku dan jatuh kebawah.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	16	$(16/25)*100\% = 64\%$
Salah	9	$(9/25)*100\% = 36\%$

Total	25	100%
-------	----	------

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab benar. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden mengerti dengan penggunaan verba *ochiru*.

#### 4. *Yane ga ochita.*

Kalimat tersebut tepat. Arti dari soal di atas adalah 'atap jatuh'. Pada soal di atas penggunaan verba *ochiru* adalah tepat karena verba *ochiru* digunakan apabila subjek jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang rendah dan subjek berpindah tempat dari tempat semula. Atap berada di atas dan akan jatuh ke bawah.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	11	$(11/25)*100\% = 44\%$
Salah	14	$(14/25)*100\% = 56\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal diatas responden tidak begitu mengerti dengan penggunaan verba *ochiru*.

5. *Densha no naka de osarete koronde kega o shita*

Kalimat tersebut tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘terdorong di dalam kereta, kemudian terjatuh dan terluka’. Pada soal diatas penggunaan verba *korobu* adalah tepat karena sesuai dengan definisi *korobu* yang telah dijelaskan pada bab dua bahwa *korobu* adalah jatuh secara tiba-tiba dan kehilangan keseimbangan dan jatuh dalam keadaan terduduk, terbaring ke posisi yang lebih rendah.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	16	$(16/25)*100\% = 64\%$
Salah	9	$(9/25)*100\% = 36\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab benar. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal diatas responden mengerti penggunaan verba *korobu* pada kalimat tersebut.



6. *Atsui hi no soto de nanjikan mo ugoita tame ni koronde shimatta*

Kalimat tersebut tidak tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Di hari yang cuacanya panas karena berkegiatan di luar ruangan untuk beberapa jam, sehingga terjatuh’. Pada soal di atas penggunaan verba *korobu* adalah tidak tepat. Yang tepat adalah *taoreru* sebab subjek terjatuh setelah lelah melakukan aktivitas, kehilangan tenaga dan pada akhirnya menjadi roboh.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	16	$(16/25)*100\% = 64\%$
Salah	9	$(9/25)*100\% = 36\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab benar. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal diatas responden banyak yang memahami penggunaan verba *korobu*.

7. *Musume wa ki o ushinatte taoreta*

Kalimat tersebut tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Anak perempuannya kehilangan kesadaran dan terjatuh’. Pada soal diatas penggunaan verba *taoreru* adalah tepat, sebab subjek terjatuh setelah

kehilangan kesadaran di mana *taoreru* digunakan apabila terjatuh dari dalam keadaan berdiri dan menjadi roboh karena hilang kesadaran atau kekuatan.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	16	$(16/25)*100\% = 64\%$
Salah	9	$(9/25)*100\% = 36\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab benar. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden banyak yang memahami penggunaan verba *taoreru*.

#### 8. *Yane ga taoreta*

Kalimat tersebut tidak tepat. Arti dari soal di atas adalah 'Atap jatuh'. Pada soal di atas penggunaan verba *taoreru* adalah tidak tepat, yang tepat adalah *ochiru*. Sebab *taoreru* jatuh akibat kehilangan kesadaran dan *ochiru* jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah. Di sini *yane* adalah atap di mana atap berada di atas dan apabila jatuh maka akan jatuh ke bawah.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	11	$(11/25)*100\% = 44\%$
Salah	14	$(14/25)*100\% = 56\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal diatas responden sebagian besar belum memahami penggunaan verba *taoreru*.

#### 9. *Ido ni taorete shinu*

Kalimat tersebut tidak tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Jatuh ke sumur dan mati’. Pada soal diatas penggunaan verba *taoreru* adalah tidak tepat, yang tepat adalah *ochiru*. Sebab *taoreru* jatuh akibat kehilangan kesadaran dan *ochiru* jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah. Disini sumur merupakan tempat yang lebih rendah dari posisi subjek, di mana subjek jatuh ke dalam sumur.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	21	$(21/25)*100\% = 84\%$
Salah	4	$(4/25)*100\% = 16\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab benar. Hanya 4 orang yang menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden sebagian besar memahami penggunaan verba *taoreru*.

*10. Kaze ga tsuyokute ano ki wa ima nimo taoresou desu*

Kalimat tersebut tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Anginnya kencang, sepertinya pohon itu akan segera jatuh/robok’. Pada soal di atas penggunaan verba *taoreru* adalah tepat. Sebab *toreru* digunakan pada benda yang dalam keadaan berdiri dan pada akhirnya menjadi robok. Di sini pohon akan menjadi robok karena tiupan angin.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	19	$(19/25)*100\% = 76\%$
Salah	6	$(6/25)*100\% = 24\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab benar. Hanya 6 orang yang menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden sebagian besar memahami penggunaan verba *taoreru*.

#### 11. *Watashi no chichi wa sinzou hossa de ochita*

Kalimat tersebut tidak tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Ayah saya tiba-tiba terkena serangan jantung dan jatuh’. Pada soal di atas penggunaan verba *ochiru* adalah tidak tepat. Sebab *ochiru* digunakan pada benda yang jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah. Yang tepat adalah *taoreru* dimana subjek jatuh dengan tiba-tiba karena kehilangan kesadaran. Di sini subjek terkena serangan jantung secara tiba-tiba kemudian kehilangan keseimbangan dan jatuh.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	8	$(8/25)*100\% = 32\%$
Salah	17	$(17/25)*100\% = 68\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab salah. Hanya 8 orang yang menjawab benar. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden sebagian besar tidak memahami penggunaan verba *ochiru*.

#### 12. *Michi ga warui kara korobanai youni ki o tsukete*

Kalimat tersebut tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Karena jalannya tidak bagus, hati-hati supaya tidak terjatuh’. Pada soal di atas penggunaan verba *korobu* adalah tepat. Sebab *korobu* adalah jatuh di mana subjek dalam keadaan bergerak, berjalan ataupun berlari kemudian tanpa disengaja terpeleset atau tersandung kemudian kehilangan keseimbangan dan mengakibatkan terjatuh. Disini karena jalan tidak bagus, subjek bisa saja terpeleset saat berjalan kemudian kehilangan keseimbangan dan terjatuh.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	17	$(17/25)*100\% = 68\%$
Salah	8	$(8/25)*100\% = 32\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab benar. Hanya 8 orang yang menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden sebagian besar memahami penggunaan verba *korobu*.

### 13. *Utarete aomuke ni taoreru*

Kalimat tersebut tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Tertembak dan jatuh terlentang’. Pada soal di atas penggunaan verba *taoreru* adalah tepat. Sebab *taoreru* adalah jatuh dari keadaan berdiri atau tegak kemudian karena kehilangan kesadaran menjadi jatuh dalam keadaan tidak bergerak. Di sini subjek tertembak, kehilangan kesadaran dan jatuh dalam keadaan terlentang dan tidak bergerak.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	14	$(14/25)*100\% = 56\%$
Salah	11	$(11/25)*100\% = 44\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab benar. Namun hanya selisih 3 orang dengan yang menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden meskipun lebih dari separuh menjawab benar tapi masih banyak juga yang belum memahami penggunaan verba *taoreru*.

#### 14. *Amari hataraki sugite taorenai youni shite kudasai*

Kalimat tersebut tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Tolong jangan terlalu banyak bekerja supaya tidak jatuh’. Pada soal di atas penggunaan verba *taoreru* adalah tepat. Sebab *taoreru* adalah jatuh dari keadaan berdiri atau tegak kemudian karena kehilangan kesadaran menjadi jatuh dalam keadaan tidak bergerak. Di sini akibat dari terlalu banyak bekerja akan mengakibatkan kehilangan tenaga dan terjatuh dalam keadaan lemas.



Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
Benar	12	$(12/25)*100\% = 48\%$
Salah	13	$(13/25)*100\% = 52\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden masih banyak juga yang belum memahami penggunaan verba *taoreru*.

#### 15. *Musume wa ki o ushinatte ochiru*

Kalimat tersebut tidak tepat. Arti dari soal di atas adalah ‘Anak perempuannya kehilangan kesadaran dan terjatuh’. Pada soal di atas penggunaan verba *ochiru* adalah tidak tepat, sebab subjek terjatuh setelah kehilangan kesadaran, sedangkan *ochiru* jatuh dari tempat yang tinggi ke tempat yang lebih rendah. Yang tepat adalah verba *taoreru*.

Berikut hasil jawaban dari 25 responden

Jawaban	Jumlah Responden	Jumlah Presentase
---------	------------------	-------------------

Benar	9	$(9/25)*100\% = 36\%$
Salah	16	$(16/25)*100\% = 64\%$
Total	25	100%

Dari tabel di atas dapat dilihat bahwa lebih dari separuh responden menjawab salah. Sehingga dapat disimpulkan bahwa pada soal di atas responden masih banyak yang belum memahami penggunaan verba *ochiru*.

#### B. Analisis Hasil Angket

Analisis faktor-faktor yang mempengaruhi terjadinya kesalahan dalam penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* sebagai berikut:

##### Pertanyaan angket bagian 1

1. Apakah anda mengerti arti verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* dalam bahasa Indonesia?

Berdasarkan angket ini diketahui bahwa responden menjawab tidak begitu mengerti sebanyak 52% , mengerti 44% dan sedikit mengerti 4%.

2. Apakah anda mengerti verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* mempunyai arti yang sama dalam bahasa Indonesia?

Berdasarkan angket ini diketahui bahwa responden menjawab mengerti sebanyak 60%, tidak begitu mengerti 24% dan sedikit mengerti 16%.

3. Apakah anda mengerti penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* dalam bahasa Jepang?

Berdasarkan angket ini diketahui bahwa responden menjawab tidak begitu mengerti sebanyak 84%, mengerti 12%, dan sama sekali tidak mengerti 1%.

4. Apakah anda mengerti penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* dalam bahasa Indonesia?

Berdasarkan angket ini diketahui bahwa responden menjawab tidak begitu mengerti sebanyak 56%, mengerti 40% dan sedikit mengerti 4%.

5. Apakah anda mengerti dengan baik penjelasan mengenai verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*?

Berdasarkan angket ini diketahui bahwa responden menjawab tidak begitu mengerti sebanyak 84%, mengerti 12% dan sama sekali tidak mengerti 4%.

Berdasarkan jawaban dari pertanyaan angket di atas dapat diketahui bahwa sebagian besar responden masih belum mengerti dengan baik arti dari ketiga verba tersebut sehingga berakibat ketidakmampuan atau kekurangsempurnaan responden dalam menggunakan verba tersebut dalam kalimat bahasa Jepang, sehingga menimbulkan kesalahan dalam penggunaannya.

Pertanyaan angket bagian 2

1. Apakah anda meminta penjelasan dosen ketika belum paham mengenai penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* dalam bahasa Jepang?

Hasil yang didapatkan adalah responden menjawab kadang-kadang sebanyak 72%, selalu 4% dan tidak pernah 24%.

2. Apakah anda mengulang pelajaran di luar kelas mengenai verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*?

Hasil yang didapatkan adalah responden menjawab kadang-kadang sebanyak 60% dan tidak pernah 40%.

3. Apakah anda membaca buku pelajaran untuk mempelajari verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*?

Hasil yang didapatkan adalah responden menjawab kadang-kadang sebanyak 44%, tidak pernah 48%, selalu 4% dan sering 4%.

4. Apakah anda belajar kelompok untuk mempelajari penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*?

Hasil yang didapatkan adalah responden menjawab kadang-kadang sebanyak 48% dan tidak pernah 52%.

5. Apakah anda membaca buku selain buku pelajaran yang digunakan dikelas untuk mempelajari penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*?

Hasil yang didapatkan adalah responden menjawab kadang-kadang sebanyak 40%, tidak pernah 52% dan sering 8%.

Berdasarkan jawaban pertanyaan angket di atas dapat disimpulkan bahwa sebagian besar responden hanya belajar sebatas pada saat pelajaran saja dan apabila tidak paham tidak meminta penjelasan dosen, diluar pelajaran pun tidak aktif mencari referensi lain sebagai bahan belajar sehingga mengakibatkan kurangnya pengetahuan dan pemahaman responden sehingga terjadilah kesalan dalam penggunaan verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* dalam kalimat bahasa Jepang.

### C. Interpretasi Hasil Penelitian

Tabel 4.1 Hasil Interpretasi Data Kesalahan Bagian 1

Verba	Nomor Soal	Benar	Salah	Rata-rata
<i>Ochiru</i>	4	44%	56%	54%
	5	32%	68%	(Benar)
	10	64%	36%	46%
	11	88%	12%	(Salah)
	15	96%	12%	
<i>Korobu</i>	2	40%	60%	34.4%
	7	36%	64%	(Benar)
	8	60%	40%	65.6%
	13	36%	64%	(Salah)
<i>Taoreru</i>	1	72%	28%	

<i>Taoreru</i>	3	28%	72%	60.7%
	6	68%	32%	
	9	72%	28%	(Benar)
	12	72%	28%	39.3%
	4	52%	48%	(Salah)

Tabel 4.2 Hasil Interpretasi Data Kesalahan Bagian 2

Verba	Nomor Soal	Benar	Salah	Rata-rata
<i>Ochiru</i>	1	36%	64%	42%
	2	40%	60%	
	3	64%	36%	(Benar)
	4	44%	56%	58%
	11	32%	68%	(Salah)
	15	36%	64%	
<i>Korobu</i>	5	64%	36%	65.4%
	6	64%	36%	(Benar)
	12	68%	32%	34.6%
<i>Taoreru</i>	7	64%	36%	62.7%
	8	44%	56%	(Benar)



	<i>taoreru</i> mempunyai arti sama dalam bahasa Indonesia	4	16%	15	60%	6	24%	0	0%
3.	Penggunaan verba <i>ochiru, koobu taoreru</i> dalam bahasa Jepang	0	0%	3	12%	21	84%	1	4%
4.	Penggunaan verba <i>ochiru, korobu taoreru</i> dalam bahasa Indonesia	1	4%	10	40%	14	56%	0	0%
5.	Penjelasan verba <i>ochiru, korobu dan taoreru</i>	0	0%	3	12%	21	84%	1	4%

Keterangan :

SM = Sangat Mengerti

TBM = Tidak Begitu Mengerti

M = Mengerti

SSTM = Sama Sekali Tidak Mengerti



Tabel 4.5 Hasil Interpretasi Data Angket

No	Pertanyaan	Pemahaman							
		SL		SR		KD		TP	
1.	Meminta Penjelasan dosen	1	4%	0	0%	18	72%	6	24%
2.	Mengulang Pelajaran	0	0%	0	0%	15	60%	10	40%
3.	Membaca buku Pelajaran	1	4%	1	4%	11	44%	12	48%
4.	Belajar kelompok	0	0%	0	0%	12	48%	13	52%
5.	Membaca buku lain	0	0%	2	8%	10	40%	13	52%

Keterangan :

SL = Selalu

SR = Sering

KD = Kadang- kadang

TP = Tidak pernah

## BAB V

### KESIMPULAN

#### A. Kesimpulan

Berdasarkan analisis yang telah dipaparkan pada Bab IV, maka penulis dapat menarik kesimpulan sebagai berikut:

1. Tingkat kesalahan pada verba *ochiru* sebesar 52.5% dan merupakan tingkat kesalahan yang sedang. Tingkat kesalahan pada verba *korobu* sebesar 52.3% dan merupakan tingkat kesalahan sedang. Tingkat kesalahan pada verba *taoreru* sebesar 38.3% dan merupakan tingkat kesalahan yang cukup rendah.
2. Penyebab terjadinya kesalahan dikarenakan masih banyak responden yang tidak memahami dengan baik makna verba tersebut.

Responden masih banyak yang tidak memahami ketiga verba tersebut disebabkan karena responden hanya belajar sebatas apa yang dipelajari di kelas saja.

Dengan demikian tingkat kesalahan penggunaan verba *ochiru* dan *korobu* pada mahasiswa semester enam STBA JIA Bekasi adalah sedang dan pada verba *taoreru* cukup rendah. Masih banyak mahasiswa Sastra Jepang semester enam tahun ajaran 2017/2018 STBA JIA Bekasi yang masih belum mengerti dan belum dapat menggunakan ketiga verba ini dengan baik kedalam kalimat bahasa Jepang.

## B. Saran

1. Setelah membahas verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru* diharapkan baik penulis maupun pembelajar bahasa Jepang dapat memahami pengertian, dan cara pemakaian ketiga verba tersebut di dalam kalimat.
2. Verba bahasa Jepang sangatlah banyak dijumpai yang bersinonim atau memiliki pengertian yang sama, karena hal itu sangat diharapkan kepada penulis maupun pembelajar berhati-hati dalam penggunaan kata-kata tersebut. Seperti halnya dalam pemahaman verba *ochiru*, *korobu* dan *taoreru*.
3. Sebaiknya dalam belajar tidak hanya mengandalkan belajar di kelas saja tetapi diharapkan siswa juga mencari referensi lain untuk belajar agar bisa menambah wawasan dan pengetahuan.

## DAFTAR ACUAN

- Aoyama, Teruo.dkk.1998.*Kihon Nihongo Katsuyou Jiten*. Japan:Kokuritsu Kokugo kenkyuusho
- Chaer, Abdul. 2015.*Linguistik Umum*.Jakarta: Rineka Cipta
- Ghufron, Syamsul. 2015. *Kesalahan Berbahasa Teori dan Aplikasi*. Yogyakarta:Ombak
- Hirose, M. dan Shoji, K. 1994. *Effective Japanese Usage Guide*. Tokyo:Kodansha
- Iwao, O. 2014. *Minna No Nihongo II*. Surabaya: I'Mc Center Press
- Matsumoto, L.dkk. 1995. *Nihongo Gakushu Seikatsu Handbook*. Tokyo:Bojinsha
- Matsuura, K. 1994. *Nihongo-Indonesiago Jiten*. Kyoto: Kyoto Sangyo University Press
- Morita, Yoshiuki. 1998.*Kisho Nihongo I*. Japan: Kadokawa Shojiten
- Parera, Daniel.J. *Linguistik Edukasional*. 1997. Jakarta: Erlangga
- Sudjianto dan dahidi. 2014. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*.Jakarta: Kesaint Blanc
- Sutedi, Dedi. 2008. *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung:Humaniora
- Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan, Djago.2011. *Pengajaran Analisis Kesalahan*

*Bebahasa*. Bandung: Angkasa

Sumber Online: <http://www.asahi.com>. Diakses 19 Mei 2018

<http://www.ci.nii.ac.jp/raid/110007018321/> Diakse 20 Juni 2018

<http://www.petit.lib.yamaguchi-u.ac.jp/> Diakses 30 Juni 2018

## RIWAYAT HIDUP PENULIS

Nama : Nining Winarsih  
Tempat Tanggal Lahir : Kebumen 26 November 1987  
Alamat : Sukadami, Cikarang selatan,  
Bekasi



### Riwayat Pendidikan Formal

SDN Sidomukti .....1993-1999  
SMPN 1 Kutowinangun .....1999-2002  
SMAN 1 Kutowinangun .....2002-2005  
S1 Bahasa Jepang STBA JIA Bekasi .....2014-2018

### Riwayat Pekerjaan

PT.SANKEN INDONESIA .....2006-2010